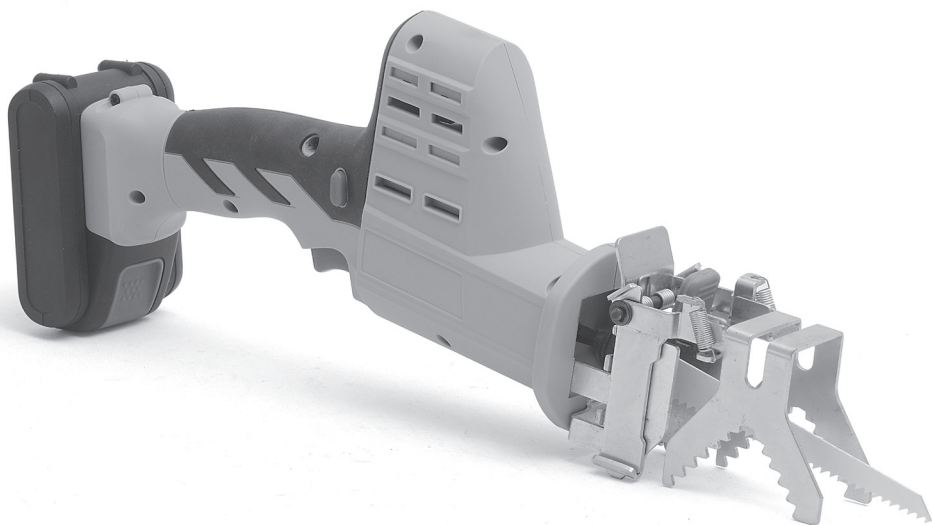
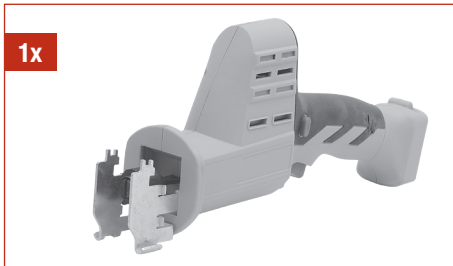




PE-AA 20 Li

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Astsäge 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Scie d'élagage d'arbres sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Sega da potatura a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Snoerloze sabelzaag 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Batteridrivnen grensåg 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Akumulátorová prořezávací pila 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorová píla na prerezávanie stromov 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Ferăstrău sabie fără cablu 20 V
GB	Original Instructions	Cordless Tree Pruning Saw 20 V



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Akku-Astsäge
- 1x** Astbügel
- 1x** Sägeblatt für Holz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Vielen Dank!	3
Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Produktübersicht	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Verwendung des Werkzeugs	11
Pflege und Wartung	15
Konformitätserklärung	15
Technische Daten	16
Geräusch und Vibration	17
Restrisiken	17
Entsorgung	18

Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
-  Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
-  Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss der Steckdose entsprechen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie die von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Benutzen Sie es nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, schließen Sie es an eine mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose an.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschu-

he, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.** Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für ande-

re als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 UMGANG MIT UND VERWENDUNG VON AKKUGERÄTEN

- a) **Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen.** Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
- b) **Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkublöcken verwenden.** Die Verwendung anderer Akkublocke kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) **Einen nicht verwendeten Akkublock von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fernhalten, welche eine Verbindung zwischen den beiden Kontakten verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen.** Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
- e) **Keine beschädigten oder manipulierten Akkus oder Werkzeuge verwenden.** Beschädigte oder manipulierte Akkus neigen zu unberechenbarem Verhalten, was wiederum zu Bränden, Explosionen oder Körperverletzungen führen kann.
- f) **Akkupacks und Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Wärme oder Feuer ausgesetzt werden.** Feuer oder Temperaturen über 130° C können zu Explosionen führen.

- g) **Sämtliche Ladeanweisungen befolgen und den Akkupack oder das Werkzeug nicht bei Temperaturen außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs laden.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen außerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und erhöht die Brandgefahr.

6 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) **Beschädigte Akkupacks niemals selber warten.** Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistungsanbietern gewartet werden.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ASTSÄGEN

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Die Hände vom Sägebereich fernhalten. Nicht unter das Werkstück fassen.** Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
- c) **Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen.** Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück verhakt.
- d) **Beim Sägen muss die einstellbare Fußplatte immer am Werkstück anliegen.** Das Sägeblatt kann sonst verkeilen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- e) **Nach Beendigung des Sägeschnittes das Werkzeug ausschalten und das**

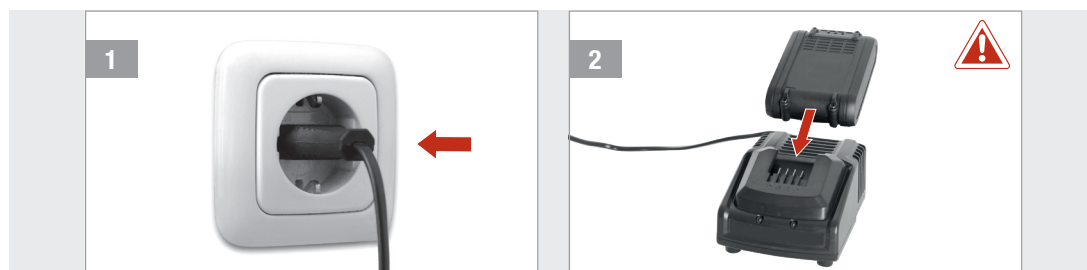
- Sägeblatt erst dann aus dem Sagespalt ziehen, wenn es zum Stillstand gekommen ist.** So werden Rückschläge verhindert, und das Sägeblatt kann sicher abgelegt werden.
- f) **Nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter verwenden.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Sägeschnitt negativ beeinflussen oder Rückschläge verursachen.
- g) **Das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann. Rückschlaggefahr.
- i) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.
- j) **Vor dem Ablegen des Werkzeugs warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

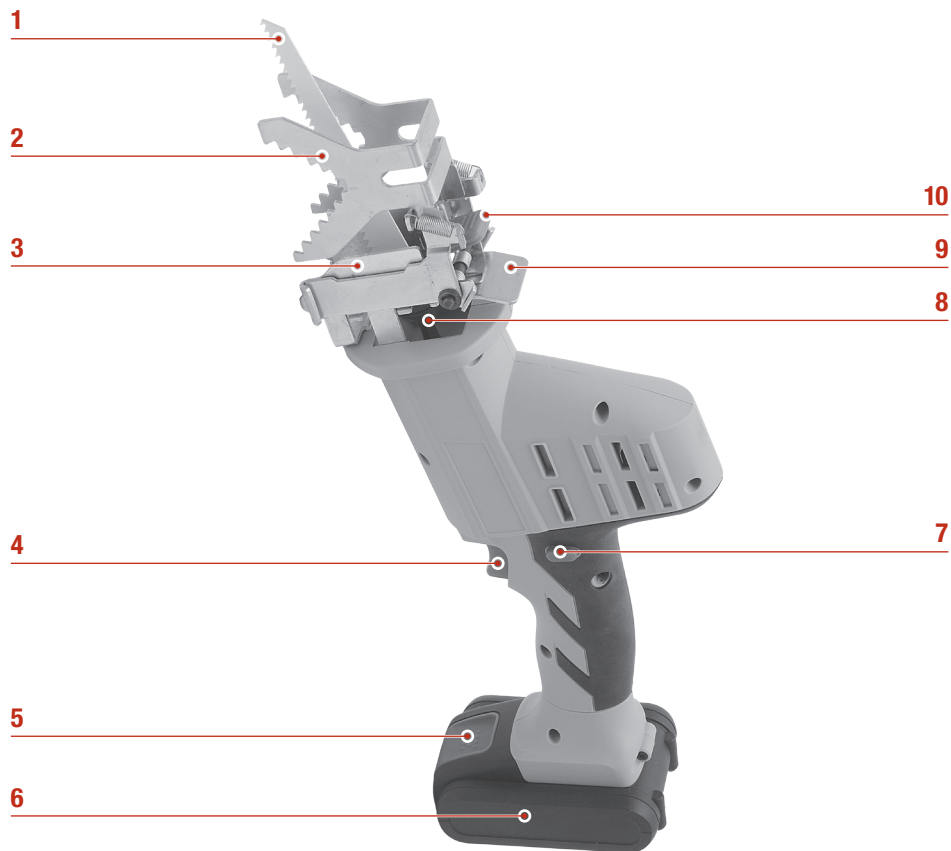
SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können

Reizungen der Atemwege verursachen.

5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.





Produktübersicht

- 1 Sägeblatt
- 2 Astbügel
- 3 Sägeschuh
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku-Entriegelungstaste
- 6 Akku (nicht im Lieferumfang)
- 7 Entsperrknopf
- 8 Blattklemmung
- 9 Einrastvorrichtung Astbügel
- 10 Gegendruckhebel

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

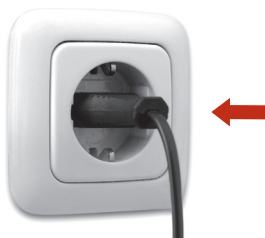
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. **Mit Astbügel 2:** Setzen Sie die Astsäge mit dem Astbügel 2 auf den zu schneidenden Ast. Der Astbügel 2 dient der geraden Führung beim Sägen durch einen Ast. **Ohne Astbügel 2:** Das Werkzeug so am Werkstück anlegen, dass der Sägeschuh 3 auf dem Werkstück aufliegt. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann.
2. Zum Einschalten des Werkzeugs den Entsperrknopf 7 betätigen, dann den Ein-/Ausschalter 4 drücken und gedrückt halten.
3. Erst danach mit dem Sägen beginnen.
4. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter 4 loslassen.
5. Um ein gebrochenes Sägeblatt zu entnehmen, wie folgt vorgehen:
 - Den Akku 6 aus dem Werkzeug entfernen
 - Das Werkzeug nach unten richten, die Blattklemmung 8 drehen und das gebrochene Sägeblatt aus dem Werkzeug schütteln.

Vorsicht! Das Sägeblatt erhitzt sich während des Betriebs. Vorsicht, nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

1



2



AKKU AUFLADEN

- 1 Das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose anschließen.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

- 2 Den Akku 6 (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

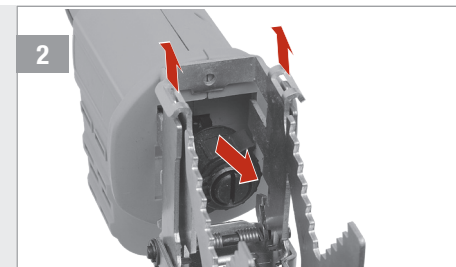
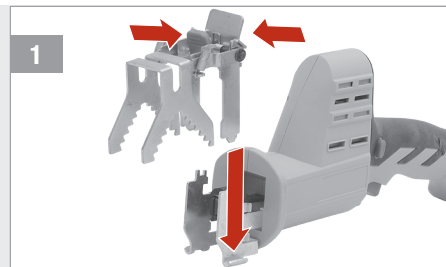
Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

ASTKLAMMER EINSETZEN

- 1 Den Astbügel **2** auf den Sägeschuh **3** setzen, dabei die Einrastvorrichtung **9** mit Hilfe des Gegendruckhebels **10** öffnen.

- 2 Die Zapfen des Astbügels **2** in die unteren Ösen des Sägeschuhs **3** setzen und die Einrastvorrichtung **9** einschnappen lassen.



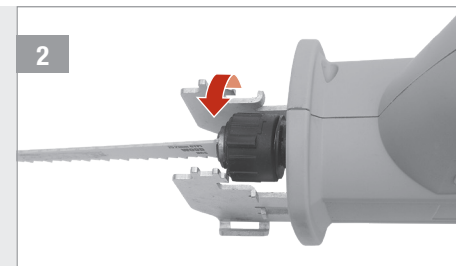
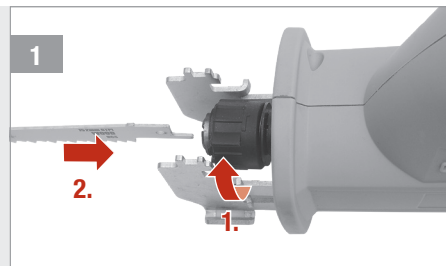
SÄGEBLATTEINSATZ (-WECHSEL)

- 1 Die Blattklemmung **8** nach links drehen.

- 2 Das Sägeblatt in den Spalt einsetzen und die Blattklemmung **8** lösen.

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass der Akku dem Werkzeug entnommen ist.

 **Vorsicht!** Das Sägeblatt ist scharf. Schutzhandschuhe tragen.



AKKU EINSETZEN

- 1 Den Akku **6** in die Astsäge einschieben.

- 2 Zum Lösen des Akkus **6** die Akku-Entriegelungstaste **5** betätigen und den Akku von der Astsäge abziehen.

 **Vorsicht!** Die Astsäge nur mit dem mitgelieferten Akku betreiben.

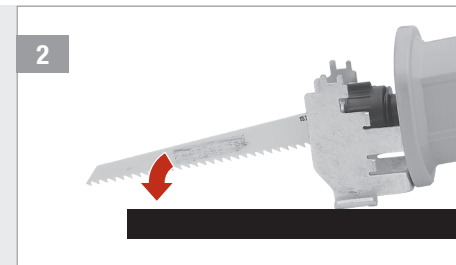
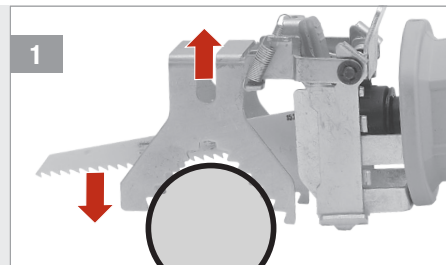


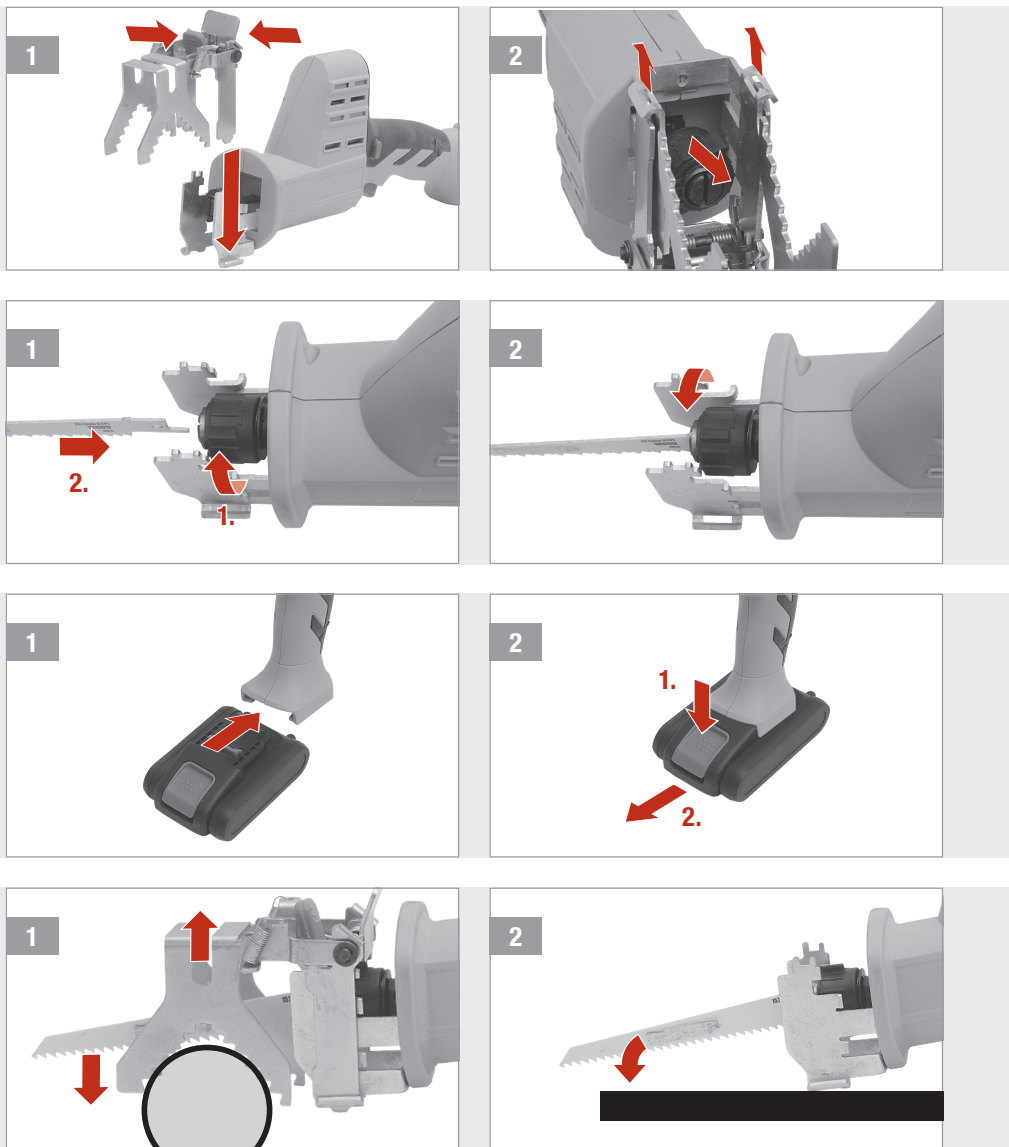
ASTSÄGEN

- 1 Das Sägeblatt muss immer länger als der vorzunehmende Sägeschnitt sein. Die Astsäge mit dem Astbügel **2** auf den zu schneidenden Ast setzen. Die Astsäge anschalten und das Sägeblatt **1** gegen den Ast drücken.

ALLGEMEINES SÄGEN

- 2 Den Sägeschuh **3** auf das Werkstück aufsetzen. Das Werkzeug einschalten und das Sägeblatt langsam durch das Werkstück führen.





Pflege und Wartung

Vorsicht! Sicherstellen, dass der Akku dem Werkzeug entnommen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Werkzeug und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen an der Hubstange und der Blattklemmung mit trockener Druckluft entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield
ERGO TOOLS

Akku-Astsäge PE-AA 20 Li

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS Richtlinie 2011/65/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung
der technischen Unterlagen

Bornheim, der 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Technische Daten

AKKU-ASTSÄGE

Nennspannung
Leerlaufdrehzahl (n_0)
Hublänge
Max. Schnitttiefe

Gewicht
Schalldruckpegel (L_{pA})
Schallleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission ($a_{h,B}$)

GEEIGNETE AKKUS

Spannung
Akkuleistung

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

PE-AA 20 Li

20 V=

2700/min

20 mm

Holz 80 mm

Stahl 10 mm

1,14 kg

82,5 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)

94,5 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)

9,6 m/s² / Unsicherheit K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4

20 V=

PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion Akku

PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion Akku

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min für PE-AK2

120 min für PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehör, das sich in gutem Zustand befindet.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.
3. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
4. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
5. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Entsorgung



Das Symbol **„durchgestrichene Mülltonne“** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

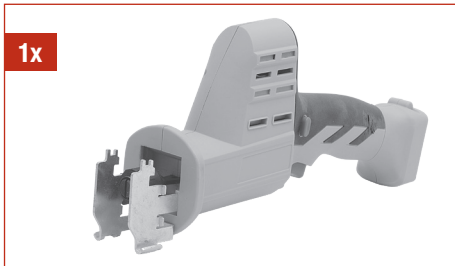
- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x** Scie d'élagage d'arbres sans fil
- 1x** Pince à mâchoire pour branches
- 1x** Lame de scie pour bois

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Table des matières

Merci !	21
Étendue des fournitures	21
Symboles	21
Consignes de sécurité	22
Vue d'ensemble du produit	29
Utilisation conforme	29
Utilisation de l'outil	29
Entretien et maintenance	33
Déclaration de conformité	33
Caractéristiques techniques	34
Bruits et vibrations	35
Risques résiduels	35
Élimination	36

Symboles

 Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.

 Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

 Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.

 Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.

 Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne l'outil alimenté sur secteur (filaire) ou l'outil alimenté par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur**

arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne

peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.
- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible ayant pour conséquence un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer le bloc de batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge inappropriée ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES SCIES ALTERNATIVES

- a) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de l'exécution d'une opération où l'accrochage coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- b) **Tenir les mains à l'écart de la portée de coupe. Ne pas passer les mains sous la pièce à couper.** Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.
- c) **Appliquer la machine contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'elle est en service.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.
- d) **Lors du sciage, la plaque de base ajustable doit toujours être orientée vers la pièce à découper.** La lame de la scie peut se bloquer et conduire à la perte de contrôle de la machine.
- e) **Lorsque la découpe est terminée, éteindre la machine et ne retirer la lame de scie de l'entaille que lorsqu'elle s'est immobilisée.** Cela permet d'éviter un rebondissement de la scie et permet de la poser en toute sécurité.
- f) **N'utiliser que des lames de scie intactes en parfait état.** Les lames de scie déformées et émoussées peuvent se briser, nuire à la qualité de la coupe ou rebondir.

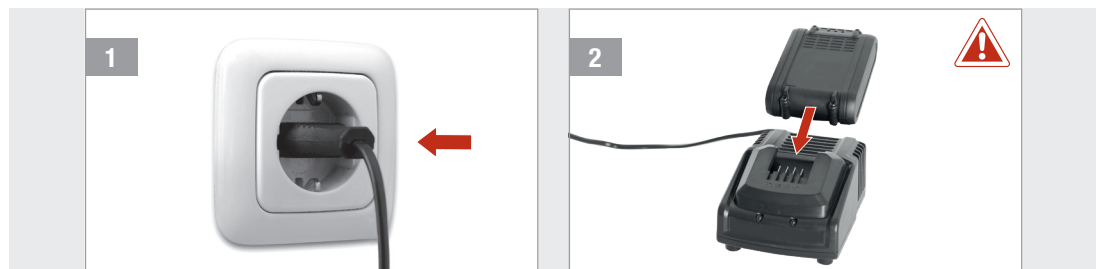
- g) **Ne pas freiner la lame de scie jusqu'à l'arrêt en appliquant une pression latérale sur la lame après avoir éteint la machine.** La lame de scie peut être endommagée, se briser ou rebondir.
- h) **Bien bloquer le matériau. Ne pas tenir la pièce à découper avec la main ou le pied. Ne pas toucher d'objets ou le sol avec la scie en marche.** Risque de rebondissement.
- i) **Lors du travail avec la machine, la tenir toujours fermement à deux mains et garantir une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.
- j) **Toujours attendre l'arrêt complet de la machine avant de la poser.** L'insert d'outil peut se bloquer et mener à la perte de contrôle de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

- 1. Ne jamais utiliser une batterie endommagée.
- 2. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
- 3. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- 4. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- 5. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la

batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

- 6. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
- 7. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- 8. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- 9. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
- 10. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
- 11. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.





Vue d'ensemble du produit Utilisation de l'outil

- 1 Lame de scie
- 2 Pince à mâchoire pour branches
- 3 Semelle
- 4 Interrupteur marche / arrêt
- 5 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 6 Batterie (non fournie)
- 7 Bouton de déverrouillage
- 8 Support de lame
- 9 Dispositif de verrouillage pince à mâchoire pour branches
- 10 Levier de pression arrière

1. Avec pince à mâchoire pour branches 2 : placer la pince à mâchoire pour branches de la scie d'élagage sur la branche à couper. La pince aide à guider l'équipement en ligne droite.

Sans pince à mâchoire pour branches 2 : placer la semelle contre la pièce à découper. S'assurer que la pièce à découper ne peut pas glisser.

2. Pour mettre l'outil en service, appuyer sur le bouton de déverrouillage **7** puis appuyer sur l'interrupteur marche / arrêt **4**.

3. Procéder alors au sciage.

4. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur marche / arrêt **4**.

5. Pour retirer une lame de scie cassée, procéder de la manière suivante :

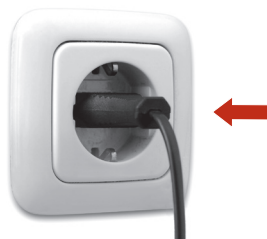
- Retirer la batterie **6** du logement de batterie.
- Pointer l'outil vers le bas et tourner le support de lame **8**. Enlever la lame de scie cassée du support de lame en secouant.

Utilisation conforme

L'outil est destiné aux applications de coupe pour le bois, le plastique et le métal. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Attention ! La lame de scie devient brûlante pendant l'utilisation. Ne pas la toucher ! Risque de brûlure !

1



2



CHARGER LA BATTERIE

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.



Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie **6** (non fournie) dans le chargeur et contrôler sa LED :

Rouge : charge en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

1

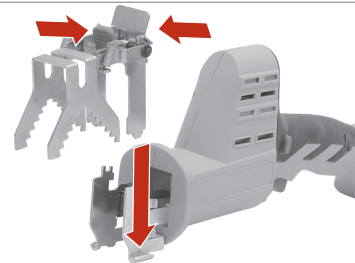
MONTER LA PINCE À MÂCHOIRE POUR BRANCHES

Placer la pince à mâchoire pour branches **2** sur la semelle **3** par le haut tout en pressant le déverrouillage **9** contre le levier de pression arrière **10**.

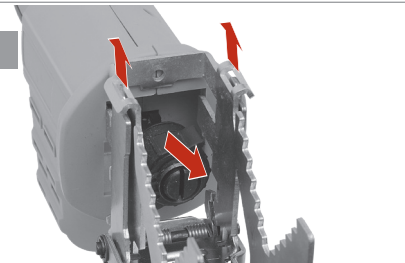
2

S'assurer que les goupilles de la pince à mâchoire pour branches **2** s'insèrent dans les renforcements associés de la semelle **3** et que le déverrouillage **9** s'enclenche.

1



2



1

INSÉRER (REEMPLACER) LA LAME DE SCIE

Tourner le serrage de lame **8** dans le sens anti-horaire.



Attention ! S'assurer que la batterie est retirée de l'outil.

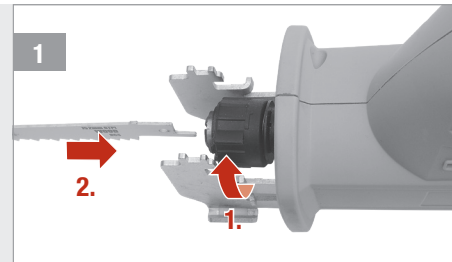
2

Insérer la lame de scie par l'orifice et relâcher le serrage de lame **8**.

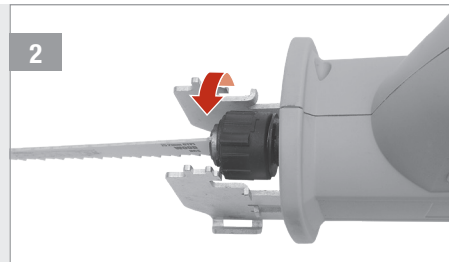


Attention ! La lame de scie est acérée. Porter des gants de protection.

1



2



1

FIXATION DE LA BATTERIE

Glisser la batterie **6** dans l'outil jusqu'à l'entendre s'encliquer en place.



Attention ! Utiliser uniquement les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

2

Pour éjecter la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **5** et extraire la batterie **6**.

1



2



1

COUPER DES BRANCHES

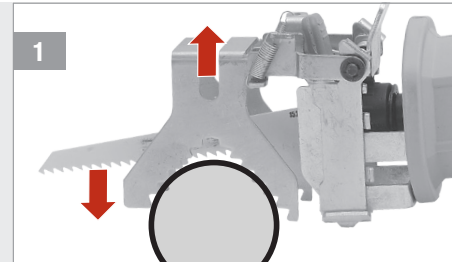
La lame de scie doit toujours dépasser de la pièce.
Placer la pince à mâchoire pour branches de la scie sur la branche à couper. Mettre l'outil en service et pousser doucement la lame de scie **1** contre la branche.

2

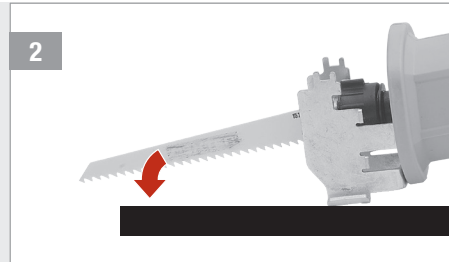
DÉCOUPES GÉNÉRALES

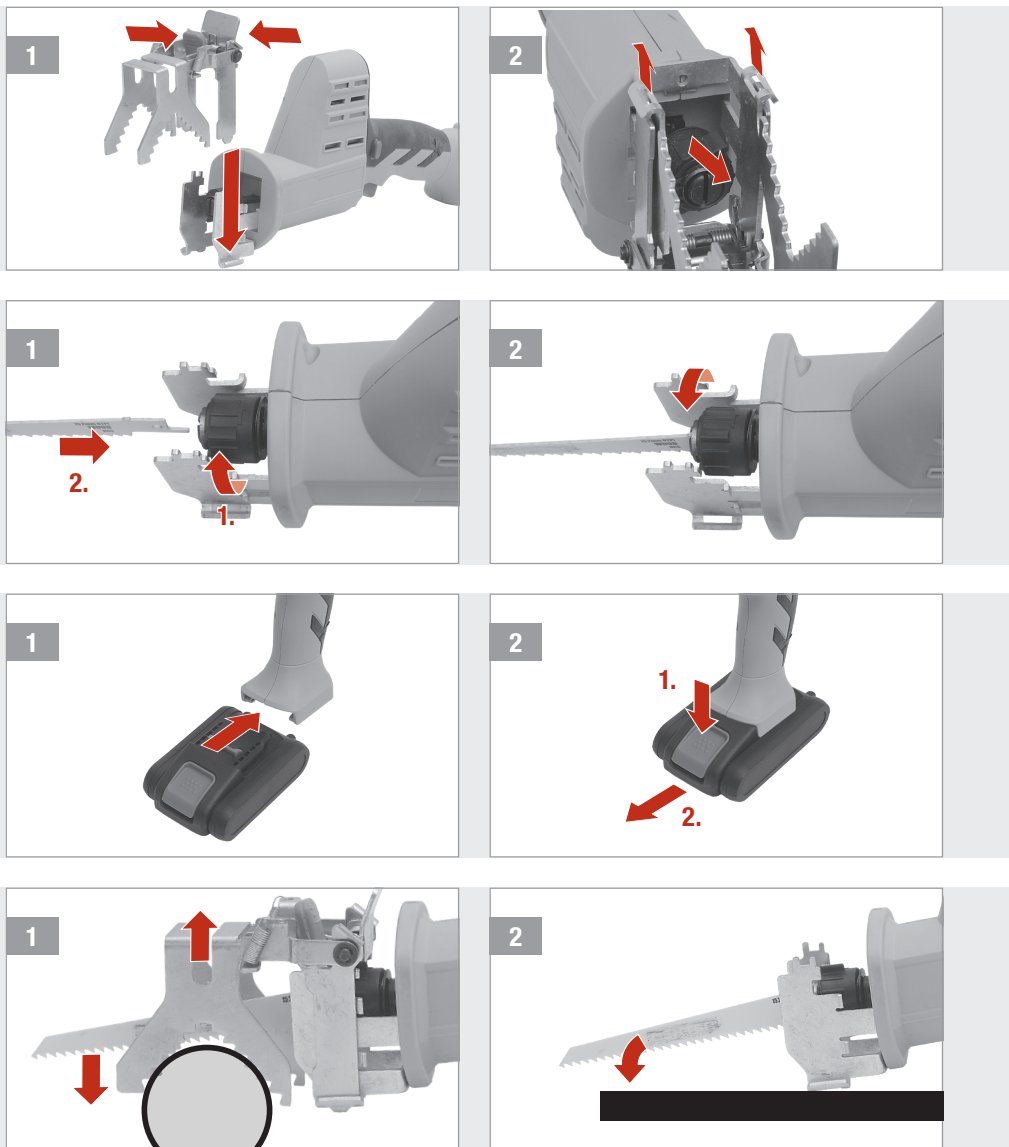
Placer la semelle **3** sur la pièce à découper. Mettre l'outil en service et enfoncer lentement la lame de scie dans la pièce.

1



2





Entretien et maintenance



Attention ! S'assurer que la batterie est retirée de l'outil.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser de l'air comprimé pour retirer toute poussière accumulée autour de la course et du serrage de lame.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Scie d'élagage d'arbres sans fil
PE-AA 20 Li**

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Caractéristiques techniques

SCIE D'ÉLAGAGE D'ARBRES

Tension nominale

Vitesse à vide (n_0)

Longueur de course

Capacité de coupe max.

Poids

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

Émissions de vibrations max. (a_{hd})

PE-AA 20 Li

20 V $\approx$

2700 tpm

20 mm

Bois 80 mm

Acier 10 mm

1,14 kg

82,5 dB(A) incertitude K = 3 dB(A)

94,5 dB(A) incertitude K = 3 dB(A)

9,6 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²

BATTERIES ADAPTÉES

Tension

Capacité

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale

Tension de sortie

Durée de charge

PE1H

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

60 min pour PE-AK2

120 min pour PE-AK4

10-40 °C

☐ / II

0,25 kg

Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 et EN 62841-2-11) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.



Attention ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement)

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.
3. Lésions pulmonaires en cas de non-utilisation d'un masque à poussière de protection approprié.
4. Lésions auditives en cas de non-utilisation d'une protection auditive appropriée.
5. Atteintes à la santé causées par des vibrations bras-main si l'équipement est utilisé pendant une période prolongée ou n'est pas guidé et maintenu correctement.

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

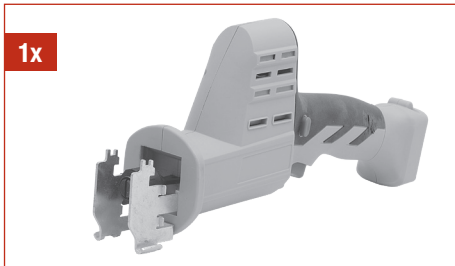
- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXER LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Sega da potatura a batteria
- 1x Morsa per rami
- 1x Lama per legno

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

Indice dei contenuti

Grazie!	39
Materiale compreso nella fornitura	39
Simboli	39
Istruzioni di sicurezza	40
Panoramica sul prodotto	47
Uso previsto	47
Impiego dell'attrezzo	47
Cura & Manutenzione	51
Dichiarazione di conformità	51
Dati tecnici	52
Rumore & Vibrazione	53
Rischi residui	53
Smaltimento	54

Simboli

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti. | | Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi. |
| | Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose. | | Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio. |
| | Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito. | | |

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio

di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 IMPIAGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente**

indicate. L'uso di batterie di tipo diverso può comportare un rischio di lesioni e incendi.

- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batterie o un attrezzo danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono mostrare un comportamento imprevedibile che potrebbe causare un incendio, esplosione o un pericolo di lesione.
- f) **Non esporre un pacco batterie oppure un attrezzo al fuoco oppure a temperature eccessive.** Un'esposizione al fuoco oppure a temperature superiori ai 130 °C può provocare un'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batterie o l'attrezzo in caso di temperature fuori dalla fascia di temperature specificato nelle istruzioni.** Un caricamento scorretto oppure con temperature fuori dalla fascia di temperature specificata può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE A CODA

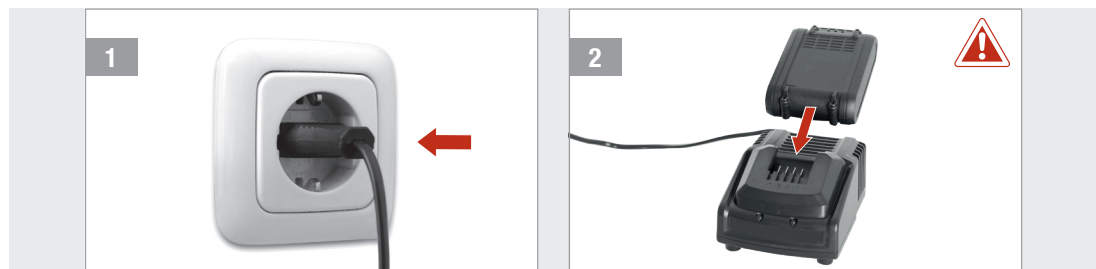
- a) **Tenere l'utensile per le superfici isolate, durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- b) **Tenere le mani lontano dal raggio di azione della sega. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.
- c) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.
- d) **Quando si eseguono dei lavori con la sega, la piastra di base deve essere sempre rivolta verso il pezzo da lavorare.** La lama può impigliarsi e comportare una perdita del controllo sull'attrezzo.
- e) **Una volta concluso il taglio da eseguire, spegnere l'attrezzo ed estrarre la lama della sega dal pezzo lavorato, dopo che si è fermata completamente.** In tal modo si evitano dei rinculi e si può deporre in tutta sicurezza l'attrezzo.
- f) **Utilizzare solo lame da sega non danneggiate in perfette condizioni.** Lame contorte o smussate possono rompersi, influire negativamente sulla qualità di taglio o causare un rinculo.
- g) **Non cercare di arrestare la lama della sega, applicando della pressione sui lati, dopo averla spenta.** In tal modo si può danneggiare, spezzare o causare un rinculo.
- h) **Fissare bene il materiale. Non bloccare il pezzo da lavorare con mani o piedi. Non toccare oggetti o il pavimento, se la sega è in funzione.** Pericolo di rinculo.
- i) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambe le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.

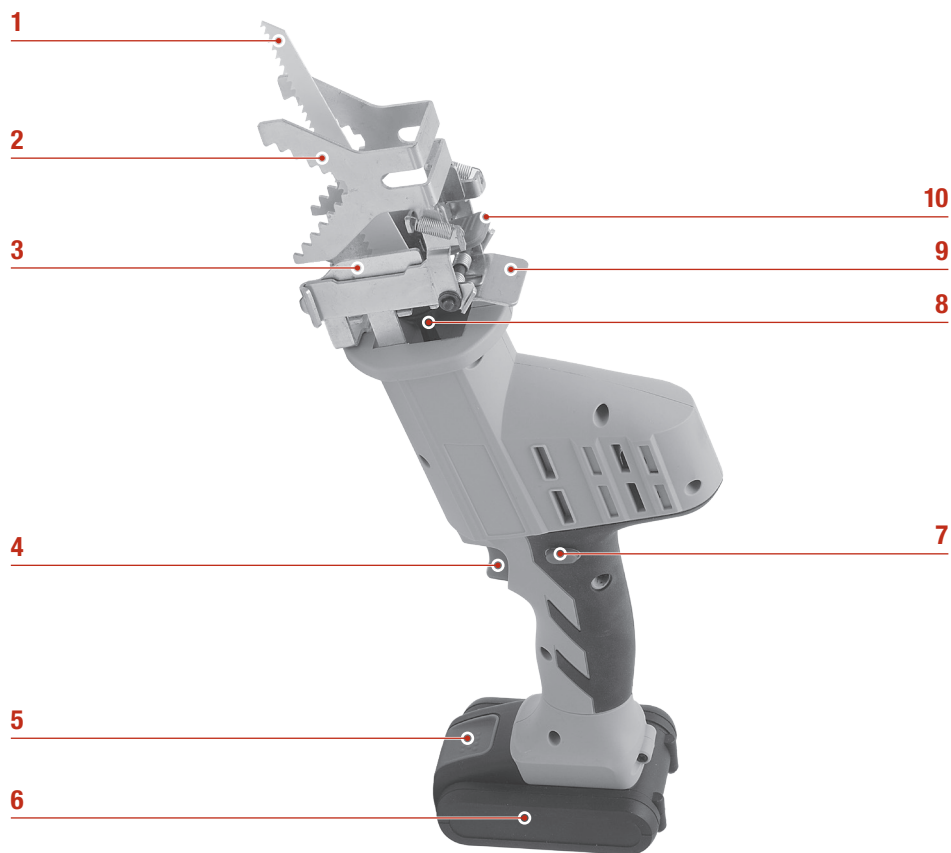
- j) **Attendere sempre che l'attrezzo si fermi del tutto prima di riporlo.** L'inserito dell'attrezzo può impigliarsi e comportare la perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- 1. Non usare mai una batteria danneggiata.
- 2. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
- 3. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
- 4. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- 5. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettro utensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
- 7. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.

- 8. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- 9. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
- 10. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
- 11. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.





Panoramica sul prodotto

- 1 Lama da sega
- 2 Morsa per rami
- 3 Piastra d'appoggio
- 4 Pulsante On / Off
- 5 Pulsante di rilascio batteria
- 6 Batteria (non inclusa)
- 7 Tasto di rilascio
- 8 Supporto lama
- 9 Dispositivo di bloccaggio morsa per rami
- 10 Leva di contropressione

Impiego dell'attrezzo

1. **Con la morsa per rami 2:** posizionare la morsa per rami della sega da potatura sul ramo da tagliare. La morsa faciliterà il movimento rettilineo dell'attrezzo.
- Senza morsa per rami 2:** posizionare la piastra d'appoggio contro il pezzo da lavorare. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare.
2. Per accendere l'attrezzo premere il pulsante di rilascio 7, dopodiché tenere premuto l'interruttore On/Off 4.
3. Procedere con la potatura solo da questo momento in poi.
4. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare l'interruttore On/Off 4.
5. Al fine di rimuovere una lama da sega rotta, procedere in modo seguente:
 - Rimuovere la batteria 6 dall'apposita fessura.
 - Rivolgere l'attrezzo verso il basso e ruotare il portalama 8. Far uscire la lama rotta scuotendola dal portalama.

Uso previsto

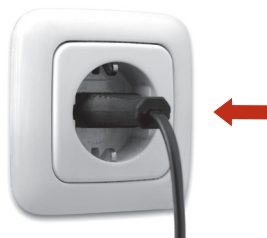
L'attrezzo è stato ideato per tagliare legno, plastica e metalli. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



Attenzione! La lama della sega diventa rovente in fase di utilizzo. Non toccarla! Pericolo di ustioni!

1



2



CARICARE LA BATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.



Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

2

- Inserire la batteria 6 (non inclusa) nel caricabatterie e controllare i LED:

Rosso: Caricamento in corso

Verde: La batteria è completamente carica

Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa

Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

1

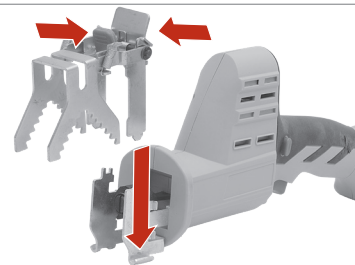
MONTAGGIO DELLA MORSA PER RAMI

Posizionare la morsa per rami **2** dall'alto sulla piastra d'appoggio **3** premendo il dispositivo di rilascio **9** contro la leva di contropressione **10**.

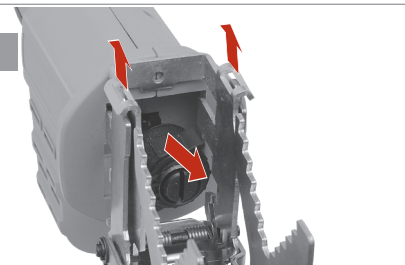
2

Sincerarsi che i perni della morsa per rami **2** si inseriscano correttamente nelle rientranze della piastra d'appoggio **3** e che il dispositivo di rilascio **9** scatti in posizione.

1



2



1

INSERIZIONE (SOSTITUZIONE) DELLA LAMA DELLA SEGA

Ruotare il serraggio lama **8** in senso anti-orario.



Attenzione! Assicurarsi che la batteria sia rimossa dall'attrezzo.

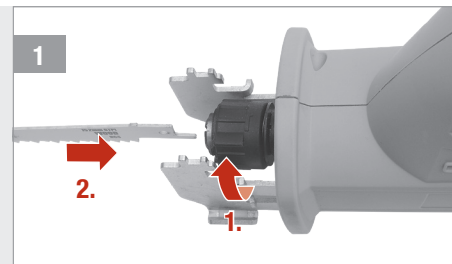
2

Inserire la nuova lama attraverso l'apertura e rilasciare il serraggio lama **8**.

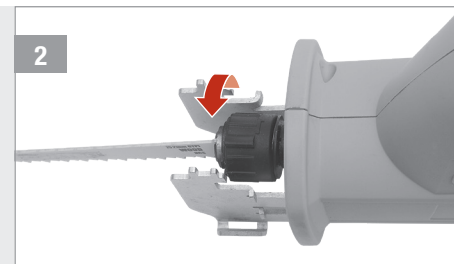


Attenzione! La lama è tagliente. Indossare guanti di protezione.

1



2



1

COLLEGARE LA BATTERIA

Spingere la batteria **6** sull'attrezzo fino a che non scatta in posizione.



Attenzione! Usare solo delle batterie specificate nei dati tecnici.

2

Per rilasciare la batteria, premere l'interruttore di rilascio della batteria **5** ed estrarre la batteria **6**.

1



2



1

TAGLIO DEI RAMI

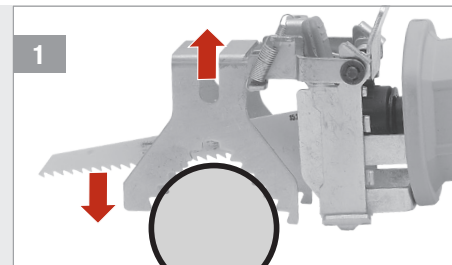
La lama deve sempre sporgere dal pezzo da lavorare. Posizionare la morsa per rami della sega sul ramo che si intende tagliare. Accendere l'attrezzo e spingere dolcemente la lama **1** contro il ramo.

2

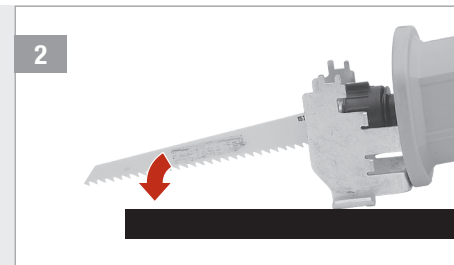
TAGLIO GENERICO

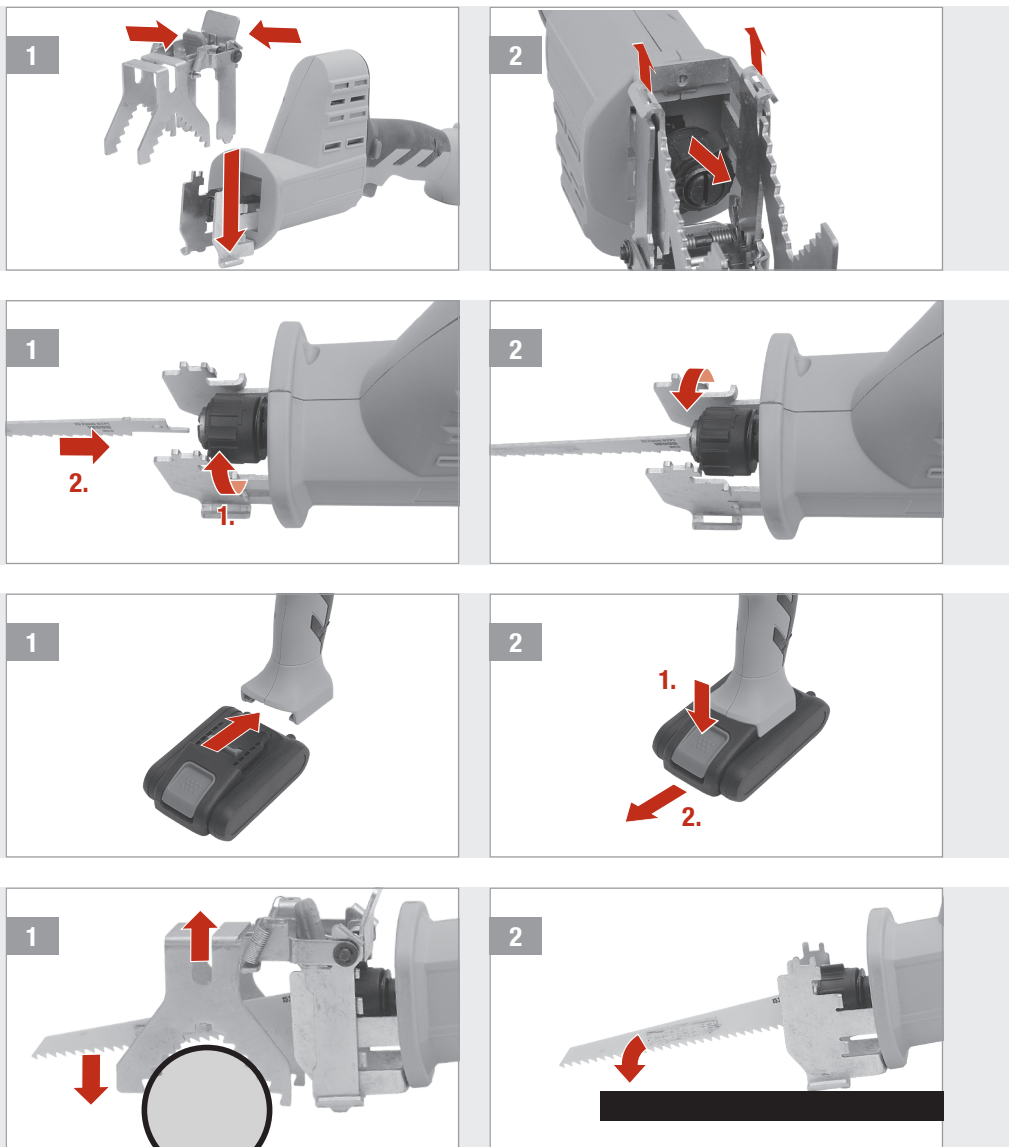
Posizionare la piastra d'appoggio **3** sul pezzo da lavorare. Accendere l'attrezzo e spingere lentamente la lama attraverso il pezzo da lavorare.

1



2





Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che la batteria sia rimossa dall'attrezzo.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Servirsi dell'aria compressa per rimuovere eventuali depositi di polvere intorno alla corsa del serraggio lama.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Sega da potatura a batteria PE-AA 20 Li

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, li 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Dati tecnici

SEGA DA POTATURA

Voltaggio nominale

Velocità senza carico (n_0)

Lunghezza corsa

Capacità max. di taglio

Peso

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora (L_{WA})

Emissione di vibrazioni max. (a_{hd})

PE-AA 20 Li

20 V $\approx$

2700 battiti/minuto

20 mm

Legno 80 mm

Acciaio 10 mm

1,14 kg

82,5 dB(A) incertezza K = 3 dB(A)

94,5 dB(A) incertezza K = 3 dB(A)

9,6 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²

BATTERIE ADATTE

Tensione

Capacità

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240):

Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241):

Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale

Tensione in uscita

Durata di carica

Temperatura di esercizio

Classe di protezione

Peso

PE1H

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

60 min per PE-AK2

120 min per PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 e EN 62841-2-11) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.



Attenzione! L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione)

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.
3. Il mancato utilizzo della mascherina antipolvere può provocare danni polmonari.
4. Il mancato utilizzo degli otoprotettori può provocare danni auricolari.
5. Se l'attrezzo viene utilizzato a lungo, oppure viene utilizzato o sottoposto a manutenzione in modo non corretto, possono verificarsi danni alla salute a causa delle vibrazioni alla mano-al braccio.

Smaltimento



Il simbolo del **“bidone sbarrato”** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

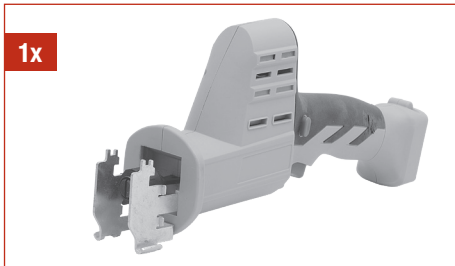
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo **“FISSARE LA BATTERIA”**).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Snoerloze sabelzaag
- 1x** Takkenbeugel
- 1x** Zaagblad voor hout

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Bedankt!	57
Leveringsomvang	57
Symbolen	57
Veiligheidsinstructies	58
Productoverzicht	65
Beoogd gebruik	65
Het gereedschap gebruiken	65
Verzorging & onderhoud	69
Conformiteitsverklaring	69
Technische gegevens	70
Geluid en trilling	71
Overige risico's	71
Afvalverwerking	72

Symbolen

-  Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
-  Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
-  Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
-  Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
-  Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

VEILIGHEID INSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of**

elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen**

met speciaal hiervoor ontworpen accu's. Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.

- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accu-polen kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of gewijzigd.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor brand, explosie en risico van letsel kunnen ontstaan.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan brand of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan brand of temperatuur boven 130 °C kan tot explosies leiden.
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dan in de instructies wordt vermeld.** Incorrect opladen of buiten het vermelde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) **Reparatie beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR RECIPROZAGEN

- a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading..** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- b) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken..
- c) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.
- d) **Tijdens het zagen moet de verstelbare voetplaat altijd in de richting van het werkstuk wijzen.** Het zaagblad kan scheef komen zitten, waardoor u de controle over de machine verliest.
- e) **Nadat de snede is gemaakt, schakelt u de machine uit en trekt u het zaagblad pas uit de snede nadat de machine stilstaat.** Op die manier voorkomt u een terugslag en kunt u de machine veilig neerzetten.
- f) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren.** Gebogen of stompe zaagbladen kunnen breken en een negatief effect hebben op de snede, of een terugslag veroorzaken.
- g) **Voorkom een breuk van het zaagblad en stop met het uitoefenen van zijdelingse druk nadat u de machine hebt uitgeschakeld.** Het zaagblad kan beschadigd raken, kan breken of een terugslag veroorzaken.
- h) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de vloer aan terwijl de zaag is ingeschakeld.** Gevaar voor terugslag.

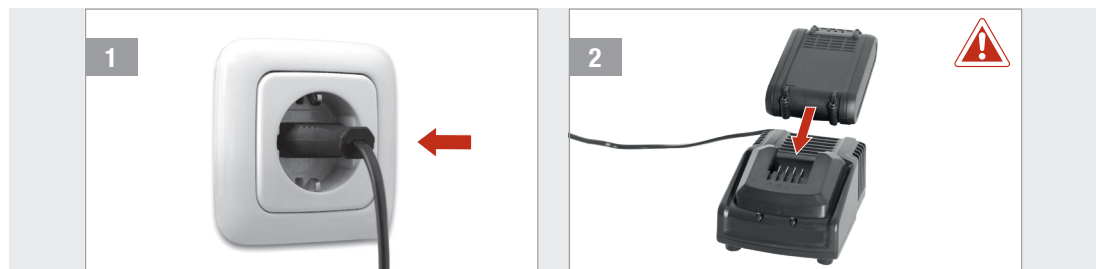
- i) **Tijdens werkzaamheden met de machine dient u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.
- j) **Wacht altijd totdat de machine volledig stilstaat voordat u deze neerzet.** Het inzetstuk kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle verliest over het elektrische gereedschap.

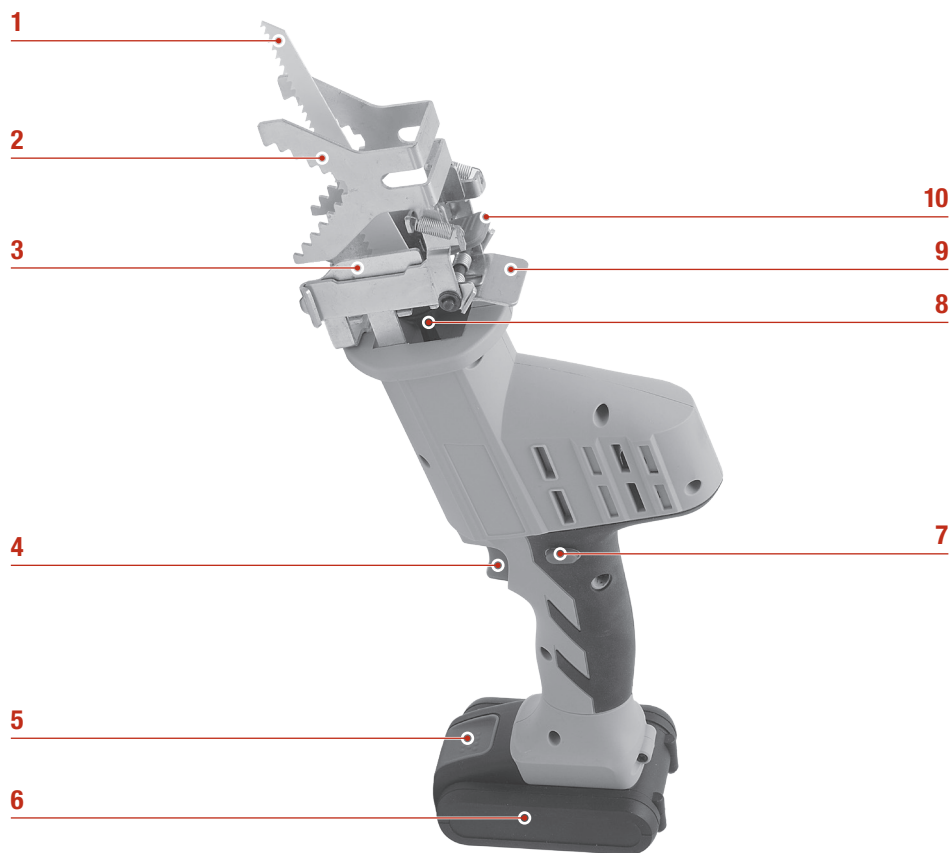
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

- 1. Gebruik nooit een beschadigde batterij.
- 2. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
- 3. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontplofingsgevaar.
- 4. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- 5. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 6. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het

risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.

- 7. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
- 8. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een ander type batterijpack
- 9. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
- 10. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
- 11. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.





Productoverzicht

- 1 Zaagblad
- 2 Takkenbeugel
- 3 Voetplaat
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Batterij-ontgrendelknop
- 6 Batterij (niet meegeleverd)
- 7 Ontgrendelknop
- 8 Schoepenhouter
- 9 Vergrendeling van de takkenbeugel
- 10 Tegendrukhendel

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor toepassingen waarbij hout, kunststof en metaal worden gesneden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

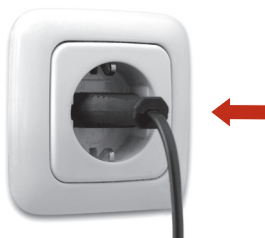
Het gereedschap gebruiken

1. Met **takkenbeugel 2** plaats de takkenbeugel van de sabelzaag op de tak die u wilt afzagen. De beugel zal u helpen om apparaat in een rechte lijn te begeleiden.
Zonder takkenbeugel 2: plaats de voetplaat tegen het werkstuk. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden.
2. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de ontgrendelingsschakelaar **7** ingedrukt en drukt u de aan/uit-schakelaar **4** in.
3. Pas dan begint u te zagen.
4. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **4** los.
5. Ga als volgt te werk om een defect zaagblad te verwijderen:
 - Trek de batterij uit de batterijsleuf **6** om ze te verwijderen.
 - Richt het gereedschap naar beneden en draai de bladhouder **8**. Schud het kapotte zaagblad uit de bladhouder.



Let op! Het zaagblad wordt heet tijdens gebruik. Niet aanraken! Kans op brandwonden!

1



2



BATTERIJ OPLADEN

- 1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.



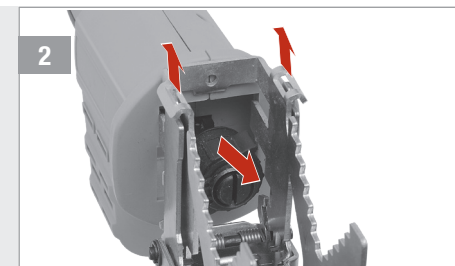
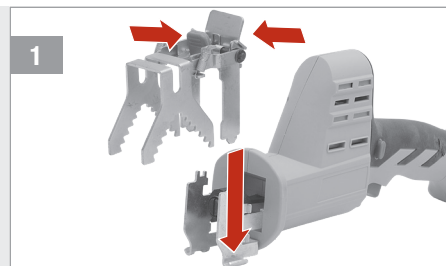
Let op! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

- 2 Schuif de batterij **6** op de oplader (niet meegeleverd) en controleer de LED:
Rood: Opladen
Groen: Batterij is volledig opgeladen
Knipperend rood: Batterij is defect
Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

DE TAKKENBEUGEL MONTEREN

1 Plaats de takkenbeugel **2** op de vloerplaat **3** van bovenaf tijdens het indrukken van de ontgrendeling **9** tegen de tegendrukhandel **10**.

2 Zorg ervoor dat de pennen van de takkenbeugel **2** in de betreffende uitsparingen van de voetplaat **3** passen en dat de ontgrendeling **9** op zijn plaats klikt.



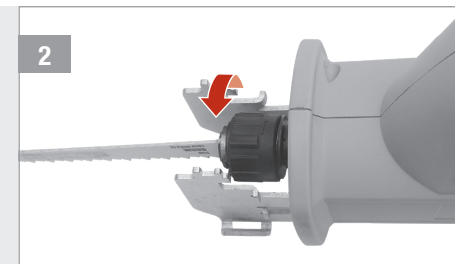
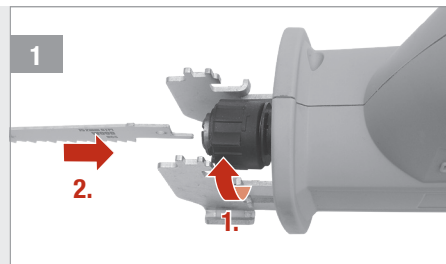
HET ZAGBLAD PLAATSEN (VERVANGEN)

1 Draai de zaagbladklem **8** tegen de wijzers van de klok in.

2 Steek het zaagblad door de opening en laat de bladklem **8** los.

 **Let op!** Controleer of de batterij van het gereedschap is verwijderd.

 **Let op!** Het zaagblad is scherp. Draag beschermende handschoenen.



BATTERIJ AANSLUITEN

1 Schuif de batterij **6** op het gereedschap totdat ze vast klikt.

2 Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **5** en schuift u de batterij **6** eraf.

 **Let op!** Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

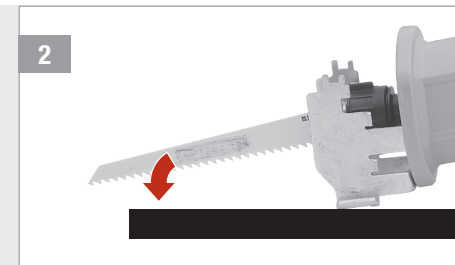
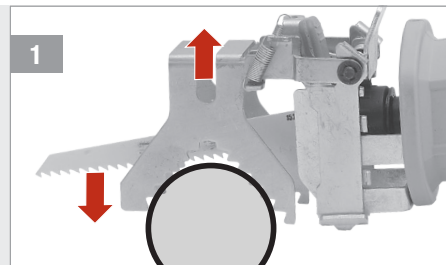


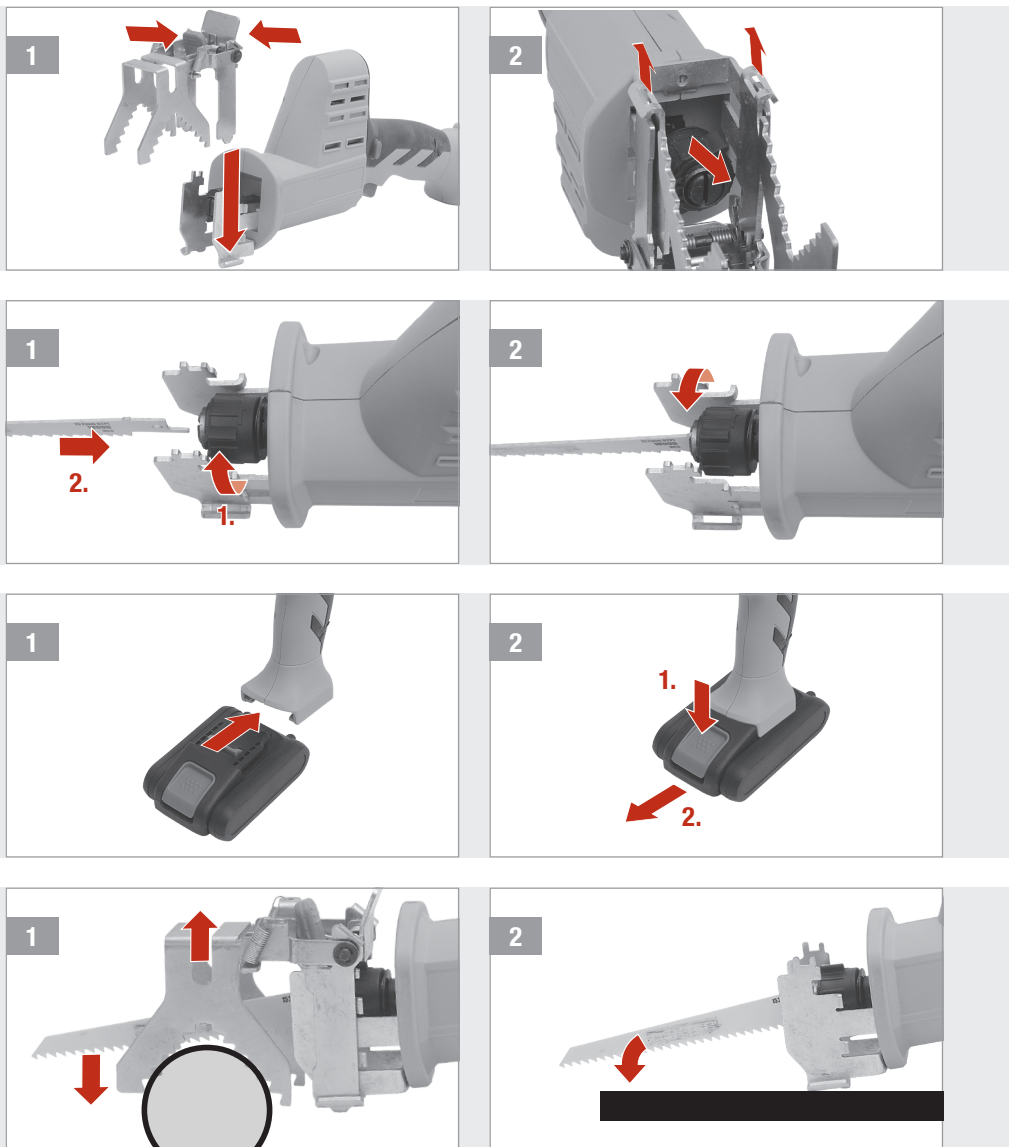
TAKKEN AFZAGEN

1 Het zaagblad moet altijd uit het werkstuk steken.
Plaats de takkenbeugel van de zaag op de tak die u wilt afzagen. Schakel het apparaat in en druk het zaagblad **1** zachtjes tegen de tak.

ALGEMENE AANWIJZINGEN OVER SNIJDEN

2 Plaats de voetplaat **3** tegen het werkstuk. Start het apparaat en beweeg de punt van het zaagblad langzaam door het werkstuk.





Verzorging & onderhoud



Let op! Controleer of de batterij van het gereedschap is verwijderd.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik droge perslucht om stof rond de slag en de bladklem te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Snoerloze sabelzaag PE-AA 20 Li

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Technische gegevens

SABELZAAG

Nominaal voltage
Snelheid zonder belasting (n_0)
Slaglengte
Max. snijcapaciteit

Gewicht
Geluidsdruk niveau (L_{pA})
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
Max. vibratie.emissie (a_{hd})

PE-AA 20 Li

20 V $\approx$
2700 bpm
20 mm
Hout 80 mm
Staal 10 mm
1,14 kg
82,5 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
94,5 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
9,6 m/s² / onzekerheid K = 1,5 m/s²

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage
Capaciteit

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\approx$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage
Uitvoerspanning
Oplaadtijd

Bedrijfstemperatuur
Beschermlasse
Gewicht

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\approx$, 3,0 A
60 min voor PE-AK2
120 min voor PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemissiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 en EN 62841-2-11) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Let op! De trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.
3. Longbeschadiging als er geen geschikt beschermend stofmasker wordt gebruikt.
4. Gehoorschade als er geen efficiënte gehoorbescherming niet wordt gedragen
5. Gezondheidsschade veroorzaakt door hand/armtrillingen bij langdurig gebruik van het apparaat of bij niet goed geleiden en onderhouden van het apparaat.

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

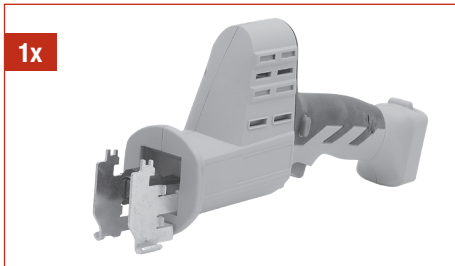
- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BEVESTIG DE BATTERIJ”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Batteridrivna gresssåg
- 1x Grenklämma
- 1x Sågblad för trä

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Tack så mycket!	75
Leveransomfattning	75
Symboler	75
Säkerhetsinstruktioner	76
Produktöversikt	83
Avsedd användning	83
Användning av verktyget	83
Skötsel & underhåll	87
Intyg om överensstämmelse	87
Tekniska data	88
Buller och vibrationer	89
Restrisker	89
Avfallshantering	90

Symboler

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Läs handboken noga och spara den för framtida bruk. | | Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador. |
| | Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom. | | Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen. |
| | Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador. | | |

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga de-**

lar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteriet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skär-

kanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
 - h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.
- ### 5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET
- a) **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
 - b) **Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
 - c) **När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
 - d) **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden.** Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Skulle man komma i kontakt med vätskan ska man genast skölja med vatten.
 - e) **Använd inte ett batteripack eller verktyg som är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbara beteenden och orsaka brand, explosion eller personskador.
 - f) **Utsätt inte ett batteripack eller verktyg för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripack eller verktyg vid temperaturer som ligger utanför temperaturintervallet som anges i anvisningarna.** Felaktig laddning eller laddning utanför angivet temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

6 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripackar ska endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR STICKSÅGAR

- a) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att verktygets blad kommer i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.
- b) **Håll händerna borta från sågområdet. Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet kan orsaka personskador.
- c) **Sätt inte maskinen mot arbetsstycket förrän den är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.
- d) **Vid sågning ska den justerbara sågften alltid vara riktad mot arbetsstycket.** Sågbladet kan kilas fast och orsaka att man förlorar kontrollen över maskinen.
- e) **När skäret har slutförts ska maskinen stängas av och sågbladet ska inte tas bort från skäret förrän det har stannat helt.** På det här viset kan du undvika att den slår tillbaka och lägga ner maskinen på ett säkert sätt.
- f) **Använd endast sågblad som är i bra skick och fritt från skador.** Böjda eller

slöa sågblad kan gå sönder, negativt påverka skäret eller orsaka bakslag.

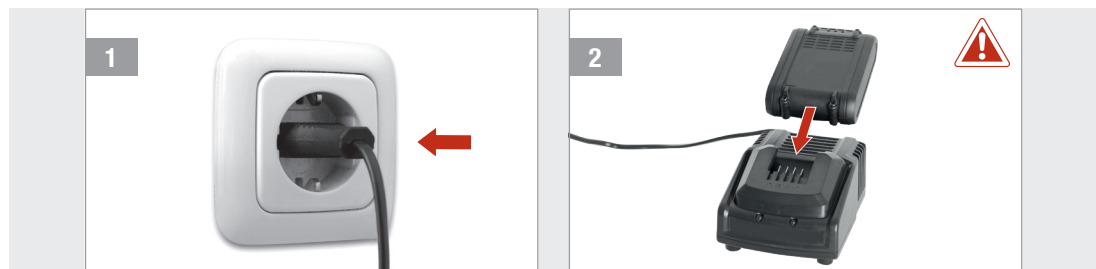
- g) **Bromsa inte sågbladet genom att trycka åt sidorna efter att maskinen har stängts av.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.
- h) **Kläm fast materialet ordentligt. Håll inte fast arbetsstycket med händerna eller fötterna. Rör inte vid föremål eller golvet när sågen är igång.** Risk för bakslag.
- i) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.
- j) **Vänta alltid tills maskinen har stannat helt innan du lägger ner den.** Sågbladet kan fastna och leda till att man förlorar kontrollen över elverktyget.

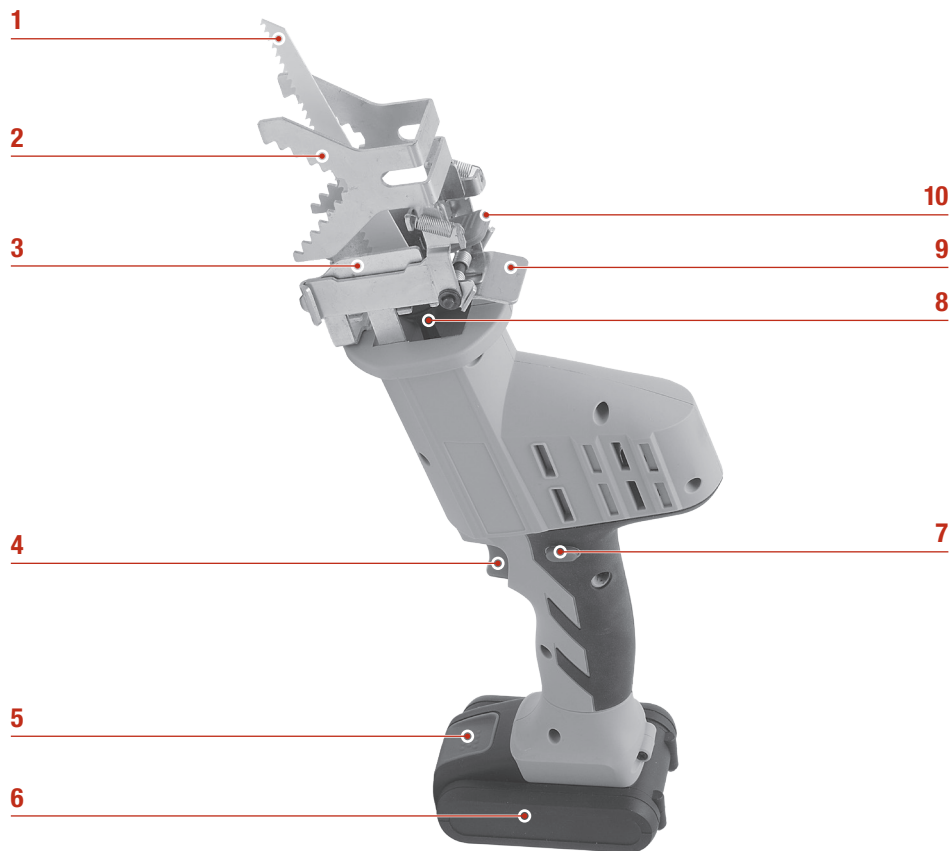
SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

1. Använd aldrig ett skadat batteri.
2. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
3. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
4. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
5. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
6. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på

märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.

7. Batterispänningen måste stämma överens med laddspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
8. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
9. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
10. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
11. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.





Produktöversikt

- 1 Sägeblad
- 2 Grenklämman
- 3 Sägefot
- 4 Strömbrytare
- 5 Batterispärr
- 6 Batteri (ingår inte)
- 7 Frigöringsknapp
- 8 Fläktbladshållare
- 9 Spärr för grenklämman
- 10 Returtryckspak

Användning av verktyget

1. **Med grenklämman 2:** Placera grensågens grenklämman runt den gren som ska sågas av. Klämman hjälper dig att styra maskinen och göra raka skär.
- Utan grenklämman 2:** Placera sågfoten mot arbetsstycket. Se till så att arbetsstycket inte kan glida.
2. Tryck på frigöringsbrytaren för att starta verktyget **7**, tryck och håll in strömbrytaren **4**.
3. Först därefter ska du fortsätta att såga.
4. För att stänga av verktyget släpper du strömbrytaren **4**.
5. Ta bort ett sågblad som gått sönder på följande sätt:
 - Ta bort batteriet **6** från batterispåret.
 - Rikta verktyget neråt och vrid på sågbladshållaren **8**. Skaka ut det skadade sågbladet från bladhållaren.



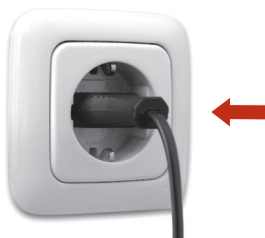
Observera! Sågbladet blir varmt under arbetet. Rör inte vid sågbladet! Risk för brännskador!

Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning i trä, plast, och metall. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

1



2



LADDNING AV BATTERIET

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.



Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet **6** (medföljer ej) på laddaren och kontrollera lysdioden:

Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

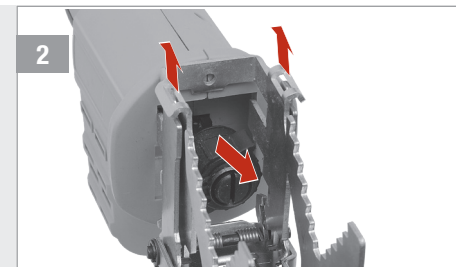
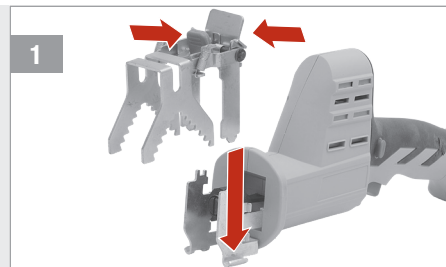
Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

MONTERA GRENKLÄMMAN

- 1 Placera grenklämman **2** på sågfoten **3** uppifrån, samtidigt som du trycker spärknappen **9** mot returtryckspaken **10**.

- 2 Kontrollera att stiften på grenklämman **2** passar in i motsvarande spår på sågfoten **3** så att spärren **9** kan snäppa fast i läge.



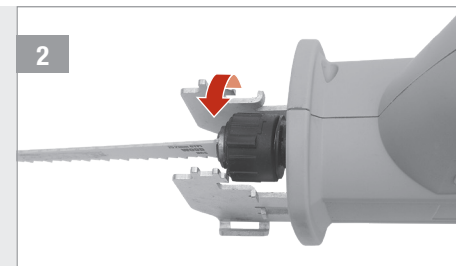
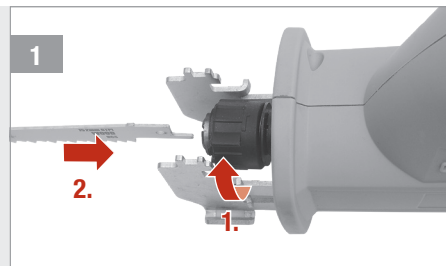
MONTERA (BYTA UT) SÅGBLAD

- 1 Vrid sågbladshållaren **8** moturs.

 **Observera!** Se till att batteriet är borttaget från verktyget.

- 2 För in sågbladet i öppningen och släpp sågbladshållaren **8**.

 **Observera!** Sågbladet är vasst. Använd skyddshandskar.



SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut på batteriet **6** på verktyget tills det klickar på plats.

 **Observera!** Använd endast batterierna som anges i tekniska data.

- 2 Lossa batteriet genom att trycka på batterispärren **5** och dra av batteriet **6**.

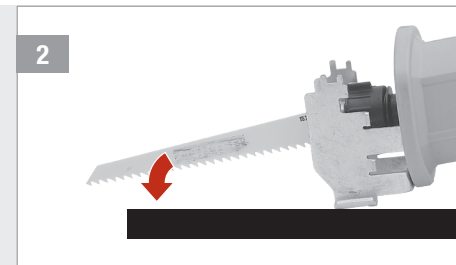
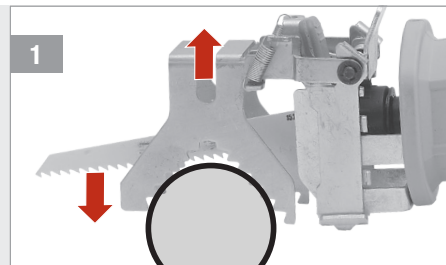


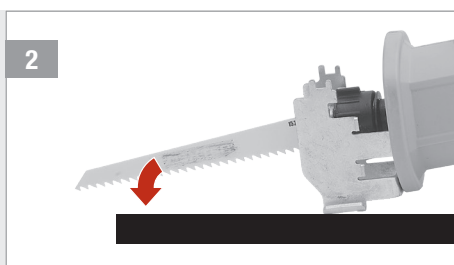
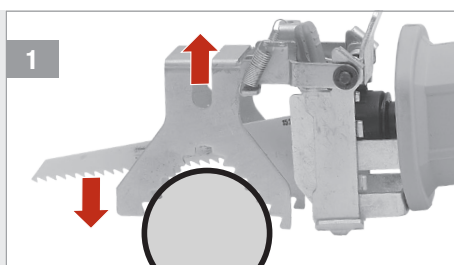
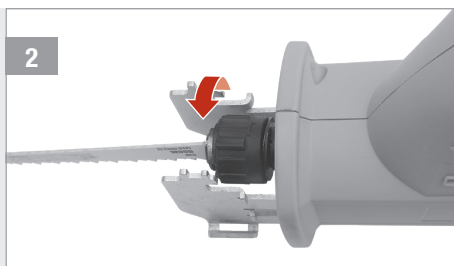
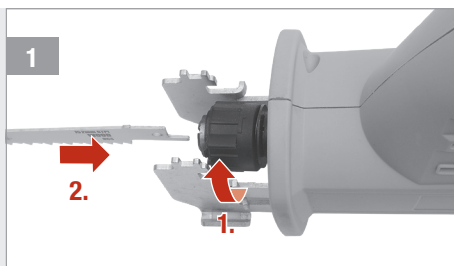
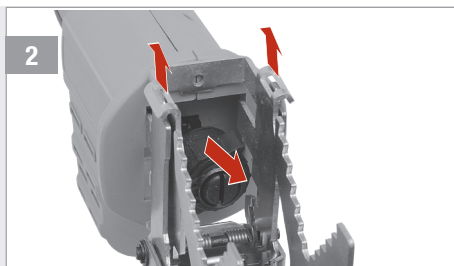
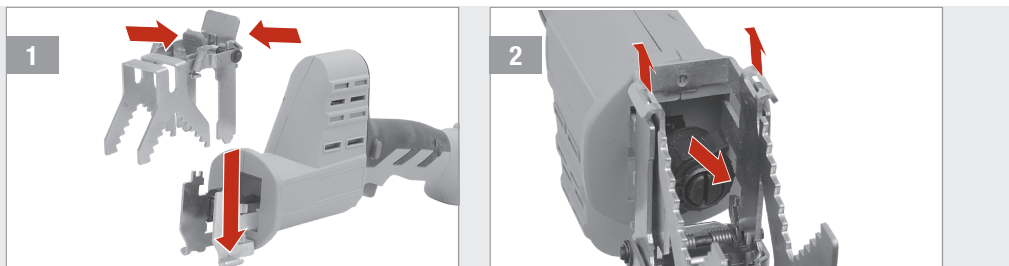
GRENKAPNING

- 1 Sågbladet ska alltid vara längre än arbetsstycket. Placera sågens grenklämma på den gren du ska såga av. Starta verktyget och tryck försiktigt sågbladet **1** mot grenen.

ALLMÄN SÅGNING

- 2 Placera sågfoten **3** på arbetsstycket. Starta verktyget och tryck långsamt sågbladet genom arbetsstycket.





Skötsel & underhåll

Observera! Se till att batteriet är borttaget från verktyget.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd torr, komprimerad luft till att bort damm som ansamlats runt slag och bladklämma.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Batteridrivna grensåg PE-AA 20 Li

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EMK-direktivet 2014/30/EU

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 14. 06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Tekniska data

GRENSÅG

Märkspänning

Tomgångsvarvtal (n_0)

Slaglängd

Max. sågdjup

Vikt

Ljudtrycksnivå (L_{pA})

Ljudeffektsnivå (L_{WA})

Max avgiven vibration (a_{hd})

PE-AA 20 Li

20 V =

2700 slag/min

20 mm

Trä 80 mm

Stål 10 mm

1,14 kg

82,5 dB(A) Osäkerhet K = 3 dB(A)

94,5 dB(A) Osäkerhet K = 3 dB(A)

9,6 m/s²/osäkerhet K = 1,5 m/s²

LÄMPLIGA BATTERIER

Spänning

Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4

20 V =

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning

Utspänning

Laddningstid

PE1H

100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4–20 V =, 3,0 A

60 min för PE-AK2

120 min för PE-AK4

10–40 °C

☐ / II

0,25 kg

Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 och EN 62841-2-11) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Observera! Vibrations- och bullermissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.
3. Risk för lungskador om man inte använder avsedd andningsmask.
4. Risk för hörselskador om man inte använder hörselskydd.
5. Hälsorisker på grund av hand-armvibrationer om utrustningen användas under längre tid eller om det inte används/underhålls på rätt sätt.

Avfallshantering



Symbolen **"överstruken soptunna"** kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

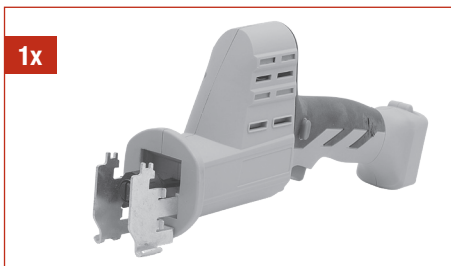
- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FÄST BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Akumulátorová prořezávací pila
- 1x** Svěrací čelist na větev
- 1x** Pilový list na dřevo

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Děkujeme vám!	93
Rozsah dodávky	93
Symboly	93
Bezpečnostní pokyny	94
Přehled výrobku	101
Účel použití	101
Používání nářadí	101
Péče a údržba	105
Prohlášení o shodě	105
Technické parametry	106
Hluk a vibrace	107
Zbytková rizika	107
Likvidace	108

Symboly

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou. Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami. Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech. Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo

klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu. Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána. Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů. Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí. Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychleji, pro níž byla daná věc navržena.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje. Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu. Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- a) Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- b) Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů. Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- c) Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit jednu svorku s druhou. Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d) Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte za-

sažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

- e) **Nepoužívejte akumulátory nebo nářadí, pokud jsou poškozeny nebo upraveny.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může zapříčinit požár, explozi nebo vést ke zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátory nebo nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může zapříčinit explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nabíjejte akumulátor nebo nářadí v rozsahu teplot uvedeném v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v nepovoleném rozsahu teplot může vést k poškození akumulátoru a zvýšit riziko vzniku požáru.

6 ÚDRŽBA

- a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených akumulátorech.** Údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÁ PRO PŘÍMOČARÉ PILY

- a) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- b) **Nepřibližujte své ruce k řeznému rozsahu. Nesahejte pod obrobek.** Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.
- c) **Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý.** Jinak hrozí nebezpečí

odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

- d) **Při řezání se musí spodní deska vždy dotýkat obrobku.** Čepel pily se může zaklínit, což může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.
- e) **Po dokončení řezu vypněte nástroj a po jeho zastavení vytáhněte pilový list z místa řezu.** Tak se můžete vyhnout odmrštění nástroje a můžete tak stroj bezpečně položit.
- f) **Používejte pouze nepoškozené pilové listy, které jsou v dokonalém stavu.** Ohnuté nebo tupé čepele se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo vést k odmrštění nástroje.
- g) **Nezastavujte pilový list jeho zalomením bočním tlakem po vypnutí.** Pilový list by se mohl poškodit, zlomit nebo způsobit odmrštění nástroje.
- h) **Materiál dostatečně uchyťte svorkami. Obrobek neupevňujte svými rukama ani nohama. Nedotýkejte se předmětů na podlaze, když pila běží.** Mohlo by dojít k odmrštění nástroje.
- i) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně drže oběma rukama a dbejte na stabilní postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.
- j) **Než nářadí odložíte, vždy počkejte, až se stroj zcela zastaví.** Vložený nástroj by se mohl zaseknout, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

1. Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.
2. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
3. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
4. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikát výpary. Zajistěte odvětrání

oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

5. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
6. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, reparaované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
7. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.
8. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
9. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
10. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.

11. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.

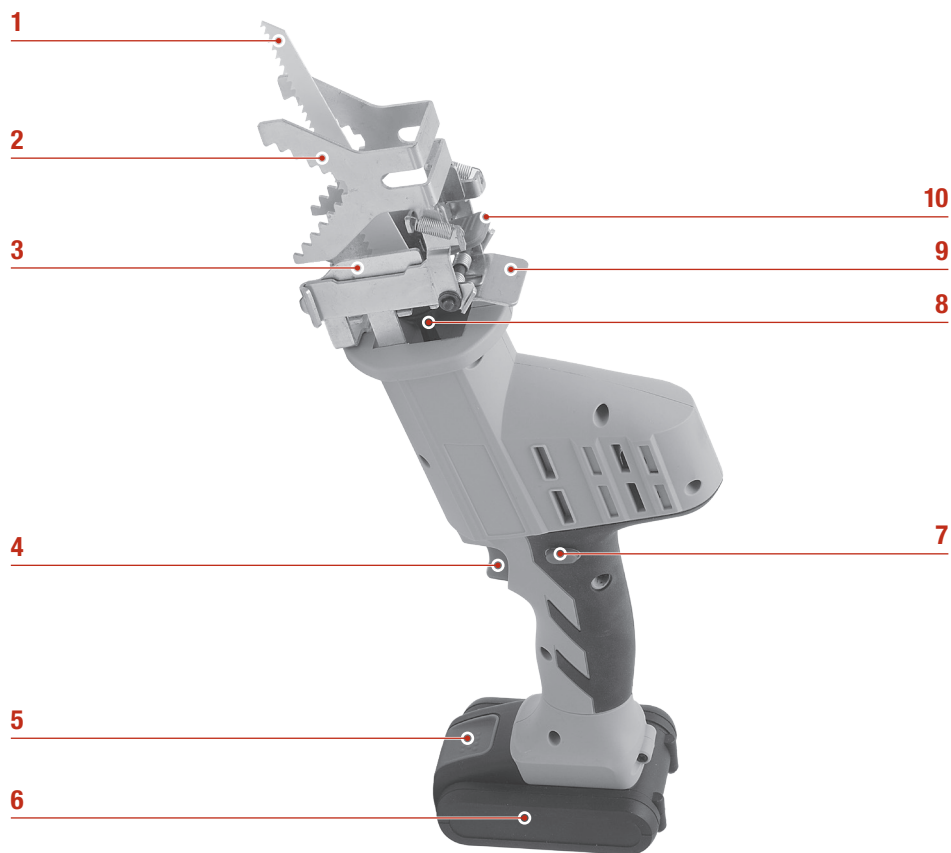


1



2





Přehled výrobku

- 1 Pilový list
- 2 Svěrací čelist na větev
- 3 Styčnice
- 4 Spínač/vypínač
- 5 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 6 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 7 Uvolněte tlačítko
- 8 Držák lopatky
- 9 Uzamykací zařízení svěrací čelisti na větev
- 10 Páčka protitlaku

Účel použití

Toto nářadí je určeno k řezání dřeva, plastů a kovů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

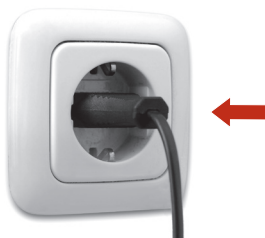
Používání nářadí

1. **Se svěrací čelistí na větev2:** Umístěte svěrnou čelist na větev prořezávaného stromu, kterou chcete řezat. Svorka vám pomůže vést zařízení v přímém směru.
Bez svěrací čelisti na větev2: Umístěte styčnici proti obrobku. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout.
2. Pro zapnutí elektrického přístroje stiskněte uvolňovací tlačítko7, stiskněte a přidržte spínač/vypínač4.
3. Teprve pak pokračujte v řezání.
4. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač4.
5. Při výměně prasklého pilového listu postupujte takto:
 - Vyjměte akumulátor6 ze slotu na akumulátor
 - Namiřte nástroj dolů a otočte držák listu8. Vytáhněte pilový list z držáku listu.



Pozor! Pilový list se při používání zahřívá. Nedotýkejte se! Nebezpečí popálení!

1



2



NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- 1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.



Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

- 2 Zapojte akumulátor6 (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

1

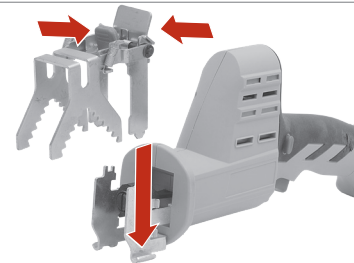
MONTÁŽ SVĚRACÍ ČELISTI NA VĚTVI

Umístěte pilový list **2** na styčnici **3** shora při současném stisknutí uvolňovacího zámku **9** proti páčce protitlaku **10**.

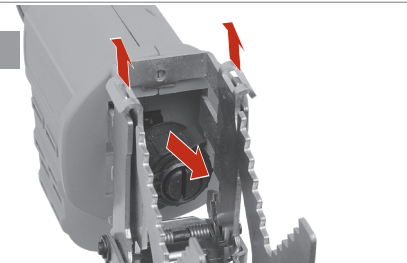
2

Dbejte na to, aby kolíky svěrné čelisti **2** zapadly do příslušných vybrání styčnicku **3** a uvolňovací západka zapadla na své místo **9**.

1



2



1

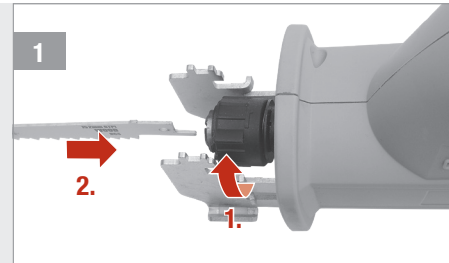
VLOŽENÍ (VÝMĚNA) PILOVÉHO LISTU

Otočte svorku pilového listu **8** proti směru hodinových ručiček.

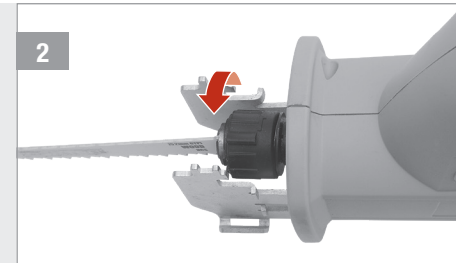
2

Otvorem spodní desky vložte nový pilový list a uvolněte svorku pilového listu **8**.

1



2



Pozor! Zkontrolujte, zda je z nářadí vyjmutý akumulátor.



Pozor! Pilový list je ostrý. Noste ochranné rukavice.

1

PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

Zasuňte akumulátor **6** do nástroje, aby zaklapl na místo.

2

Chcete-li akumulátor uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **5** a akumulátor vytáhněte **6**.

1



2



Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

1

ŘEZÁNÍ VĚTVÍ

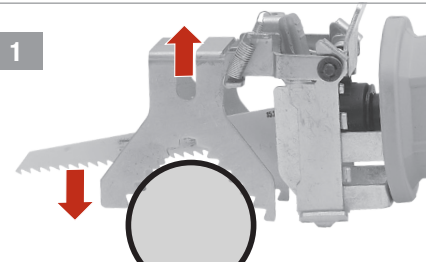
Pilový list musí vždy přesahovat obrobek. Umístěte svěrací čelist pily na větev, kterou chcete řezat. Zapněte nástroj a jemně zatlačte pilový list **1** proti větví.

2

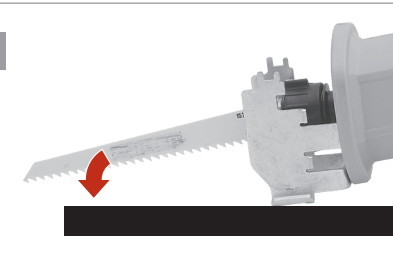
OBECNÉ ŘEZÁNÍ

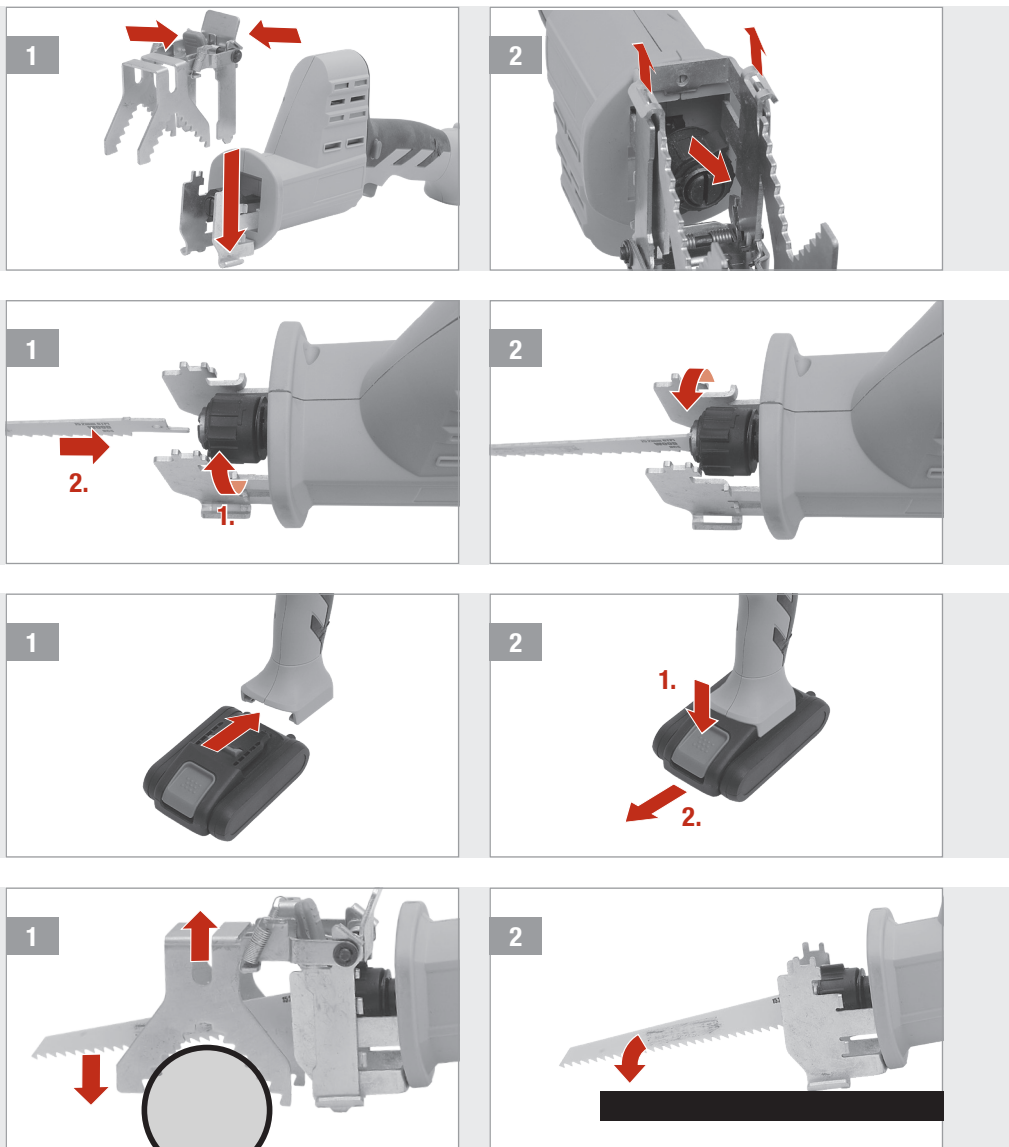
Umístěte styčnick **3** na obrobek. Nástroj zapněte a pilový list pomalu protlačte obrobkem.

1



2





Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je z nářadí vyjmutý akumulátor.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K vyfoukání nahromaděného prachu kolem pilového listu a svorky pily použijte suchý stlačený vzduch.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Akumulátorová prořezávací pila
PE-AA 20 Li**

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

**Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES**
**Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elektric-
kých a elektronických zařízeních**
**Směrnice o elektromagnetické kompati-
bilitě 2014/30/EU**

a je v souladu s následujícími platnými har-
monizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 14. 06. 2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Technické parametry

PROŘEZÁVACÍ PILA

Jmenovité napětí
Rychlost volnoběhu (n_0)
Délka úderu
Max. řezná kapacita

Hmotnost
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací (a_{hd})

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napětí
Kapacita

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

PE-AA 20 Li

20 V $\equiv$
2700 bpm
20 mm
Dřevo 80 mm
Ocel 10 mm
1,14 kg
82,5 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
94,5 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
9,6 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): Baterie 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.



Pozor! Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.
3. Poškození plic, pokud není použita vhodná ochranná maska proti prachu.
4. Poškození sluchu, pokud není použita vhodná ochrana sluchu.
5. Poškození zdraví způsobené vibracemi rukou a paží, pokud je zařízení používáno po delší dobu nebo není řádně obsluhováno a udržováno.

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

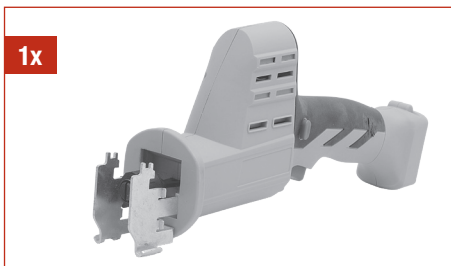
- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Akumulátorová píla na prerezávanie stromov
- 1x** Svorka čeluste na konáre
- 1x** Pílové ostrie na drevo

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Ďakujeme!	111
Rozsah dodávky	111
Symoly	111
Bezpečnostné pokyny	112
Prehľad produktu	119
Účel použitia	119
Použitie nástroja	119
Starostlivosť a údržba	123
Vyhlásenie o zhode	123
Technické údaje	124
Hluk a vibrácie	125
Zvyškové riziká	125
Likvidácia	126

Symoly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo

uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý

spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.

d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIOVÝ NÁSTROJ

- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových**

predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi. Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

- d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nástroj, ktorý sú poškodené alebo modifikované.** Poškodené alebo modifikované akumulátory môžu prejavovať nepredvídateľné správanie, čo môže spôsobiť požiar, explóziu alebo vytvoriť riziko poranenia.
- f) **Nevystavujte jednotku akumulátora alebo nástroj príliš vysokej teplote.** Pri vystavení ohňu alebo teplote nad 130 °C môže dôjsť k explózií.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte jednotku akumulátora alebo nástroj mimo teplotného rozsahu špecifikovaného v pokynoch.** Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže dôjsť k poškodeniu akumulátora a narastá riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.
- b) **Poškodené jednotky akumulátorov nikdy neopravujte.** Servis jednotiek akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE PRE PRIEČNE PÍLY

- a) **Keď vykonávate činnosť, kde rezná zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické nástroj za**

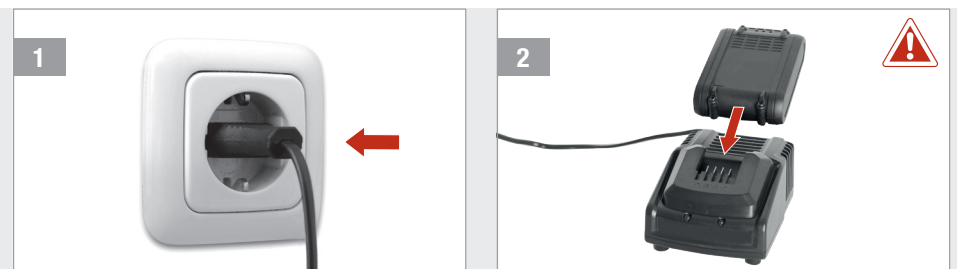
izolované úchopné povrchy. Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

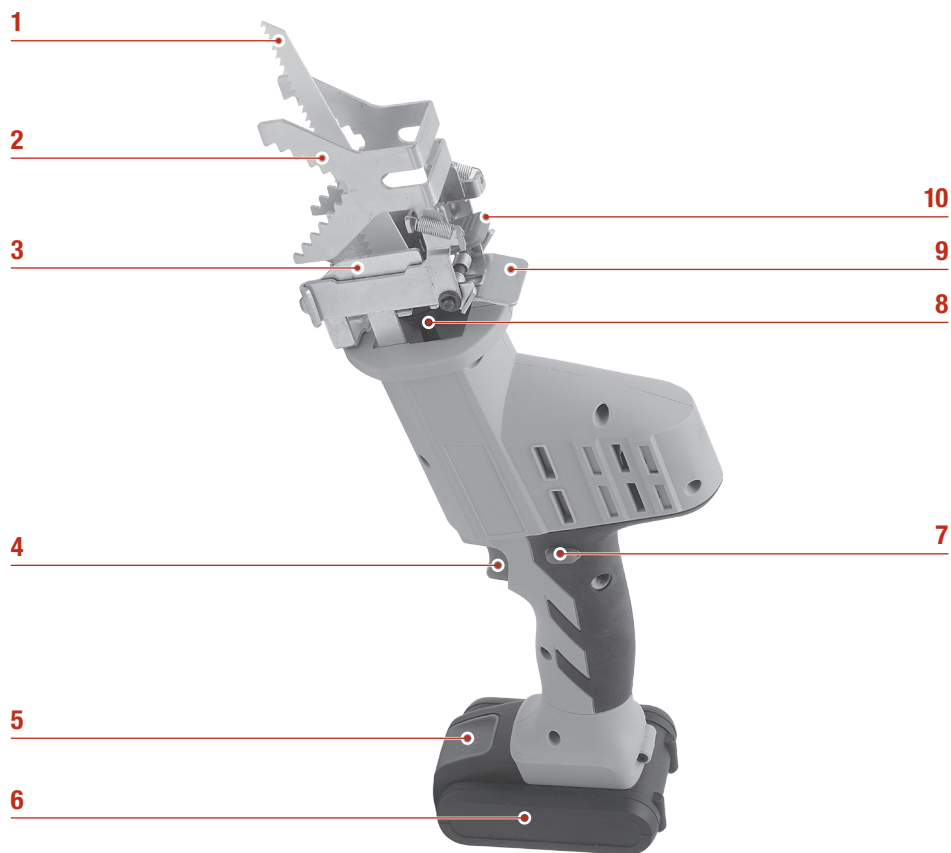
- b) **Nedávajte ruky do blízkosti dosahu pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým ostrím môže dôjsť ku zraneniam.
- c) **Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý.** V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.
- d) **Pri pílení musí nastavitelne stúpadlo vždy smerovať k obrobku.** Pílové ostrie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.
- e) **Po dokončení rezu vypnite nástroj a vytiahnite pílové ostrie z rezu až potom, ako sa úplne zastaví.** Týmto spôsobom predídete spätnému nárazu a môžete nástroj bezpečne položiť.
- f) **Používajte len nepoškodené pílové ostria, ktoré sú v bezchybnom stave.** Ohnuté alebo otupené pílové ostria môžu prasknúť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný náraz.
- g) **Nezastavujte pílové ostrie naraz vyvinutím tlaku po vypnutí.** Pílové ostrie sa môže poškodiť, prasknúť alebo spôsobiť spätný náraz.
- h) **Materiál dobre upnite. Nepracujte držiak obrobok rukou alebo nohou. Nedotýkajte sa predmetov ani podlahy so spustenou pilou.** Nebezpečenstvo spätného nárazu
- i) **Pri práci nástroj vždy držte pevne obooma rukami a udržiajte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda obooma rukami.
- j) **Predtým, ako nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Vložka nástroja sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nástrojom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

1. **Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.**
2. **Akumulátor neotvárajte.** Existuje riziko skratu.
3. **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti.** Existuje riziko explózie.
4. **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary.** V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
5. **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
6. **Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja.** Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
7. **Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
8. **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.

9. **Zahrotené predmety, ako sú kince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť.** To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
10. **Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.**
11. **Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.**





Prehľad produktu

- 1 Pílové ostrie
- 2 Upínacia čelusť na konáre
- 3 Základná doska
- 4 Hlavný spínač
- 5 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 6 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 7 Uvoľňovacie tlačidlo
- 8 Držiak lopatky
- 9 Upínacia čelusť na konáre zaistovacieho zariadenia
- 10 Páčka protitlaku

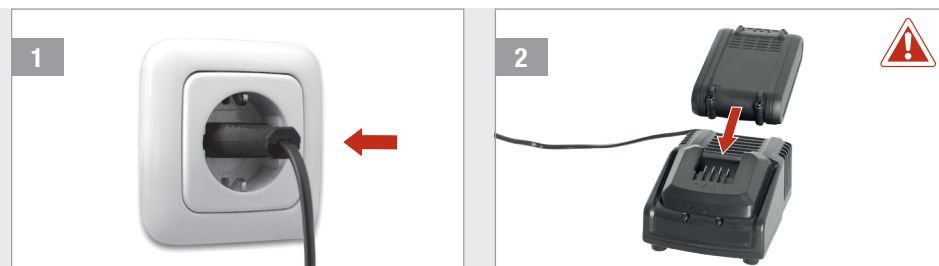
Použitie nástroja

1. **S upínacou čelustou na konáre 2:** Umiestnite upínaciu čelusť na konáre pily na prerezávanie stromov na konár, ktorý chcete píliť. Táto svorka vám pomôže viesť zariadenie v priamej línii.
- Bez upínacej čeluste na konáre 2:** Umiestnite základnú dosku oproti obrobku. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť.
2. Nástroj zapnete stlačením a uvoľňovacím tlačidlom 7 a stlačením a podržaním hlavného spínača 4.
3. Až potom začnete píliť.
4. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača 4.
5. Ak chcete odstrániť zlomené pílové ostrie, postupujte nasledovne:
 - Vyberte akumulátor 6 zo štrbiny na akumulátor.
 - Nasmerujte nástroj nadol a otočte držiak ostria 8. Vytraste zlomené pílové ostrie z držiaka ostria.

Účel použitia

Tento nástroj je určený na operácie rezania dreva, plastov a kovov. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

⚠ Pozor! Pílové ostrie sa pri práci zahreje. Nedotýkajte sa ho! Nebezpečenstvo popálenia!



NABÍJANIE AKUMULÁTORA

- 1 Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.

⚠ Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

- 2 Nasuňte akumulátor 6 (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátor LED:
Červená: nabíjanie
Zelená: Akumulátor je plne nabitý
Bliká červená: Akumulátor je chybný
Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený

1

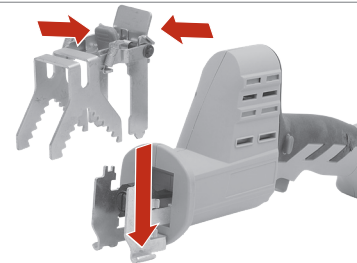
MONTÁŽ UPÍNACEJ ČELUSTE NA KONÁRE

Umiestnite úpinaciu čelusť na konáre **2** na základnú dosku **3** zhora, pričom súčasne pritláčajte odistenie **9** oproti páčke protitlaku **10**.

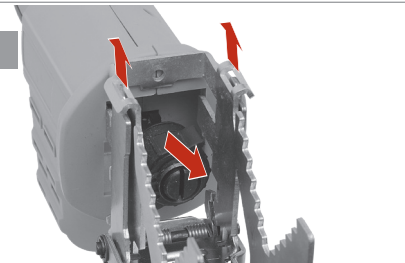
2

Dbajte na to, aby kolíky upínacej čeluste na konáre **2** zapadli do príslušných preliačín základnej dosky **3** a odistenie **9** zapadlo na svoje miesto.

1



2



1

VKLADANIE (VÝMENA) PÍLOVÉHO OSTRIA

Otáčajte svorkou ostria **8** proti smeru pohybu hodinových ručičiek.



Pozor! Skontrolujte, či ste vybrali z nástroja akumulátor.

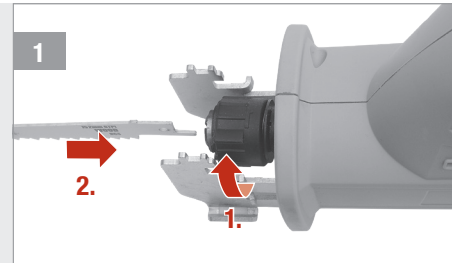
2

Prestrčte pílové ostrie cez otvor a uvoľnite svorku ostria **8**.

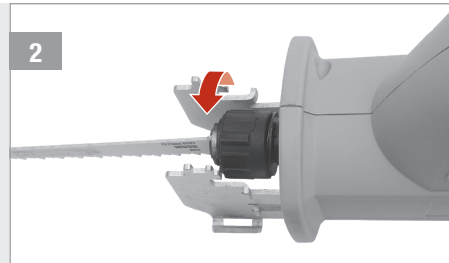


Pozor! Pílové ostrie je veľmi ostré. Používajte ochranné rukavice.

1



2



1

ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

Zatlačte akumulátor **6** do nástroja, kým nezacvakne na miesto.



Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

2

Ak chcete uvoľniť akumulátor, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **5** a vysuňte akumulátor **6**.

1



2



1

REZANIE KONÁROV

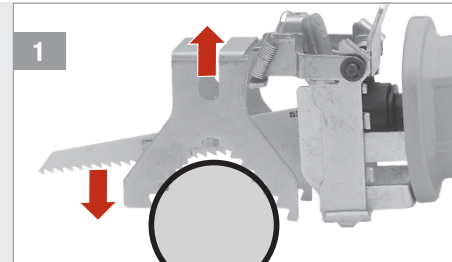
Pílové ostrie musí vždy presahovať obrobok. Umiestnite upinaciu čelusť na konáre píly na ten konár, ktorý chcete píliť. Zapnite nástroj a jemne tlačte pílové ostrie **1** oproti konáru.

2

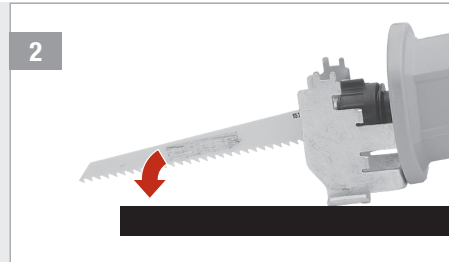
VŠEOBECNÉ REZANIE

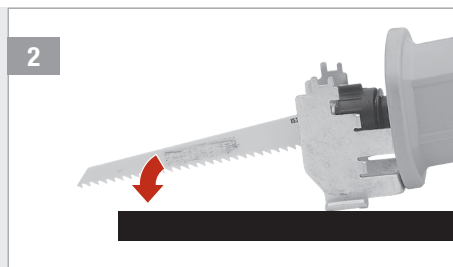
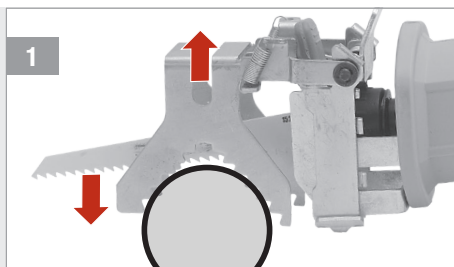
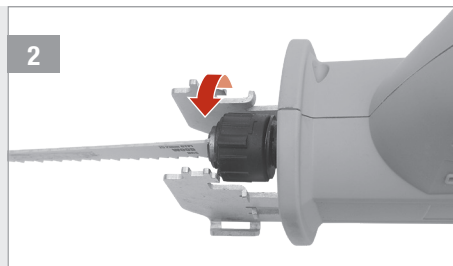
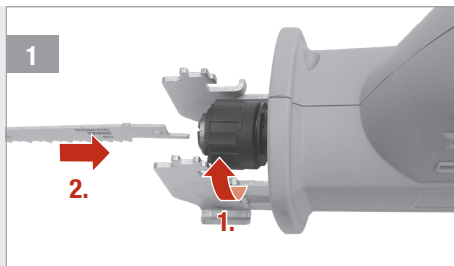
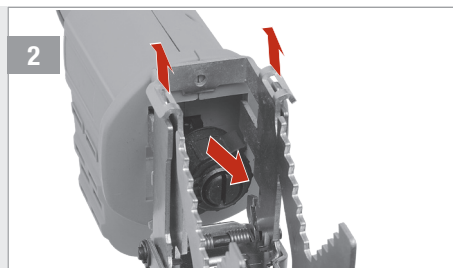
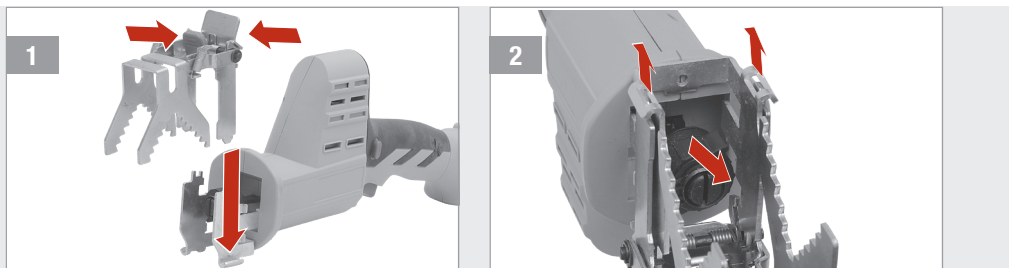
Umiestnite základnú dosku **3** na obrobok. Zapnite nástroj a pomaly tlačte pílové ostrie cez obrobok.

1



2





Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či ste vybrali z nástroja akumulátor.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Pomocou suchého stlačeného vzduchu odstráňte všetok nahromadený prach okolo záberu a svorky ostria.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytania. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Akumulátorová píla na prerezávanie stromov PE-AA 20 Li

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Technické údaje

PÍLA NA PREREZÁVANIE STROMOV

Menovité napätie
Rýchlosť naprázdno (n_0)
Dĺžka záberu
Max. rezacia kapacita

Hmotnosť
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
Max. emisie vibrácií (a_{hd})

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napätie
Kapacita

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

PE-AA 20 Li

20 V $\equiv$
2700 úd./min.
20 mm
Drevo 80 mm
Oceľ 10 mm
1,14 kg
82,5 dB(A) Neurčitost' K = 3 dB(A)
94,5 dB(A) Neurčitost' K = 3 dB(A)
9,6 m/s² / Neurčitost' K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240):
2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
PE-AK4 (6801241):
4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 a EN 62841-2-11) a možno ich používať na vzájomné porovnávanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.



Pozor! Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.
3. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nepoužíva vhodná ochranná maska proti prachu.
4. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
5. Poškodenie zdravia spôsobené vibráciami ruky/ramena, ak sa zariadenie používa dlhšiu dobu alebo nie je správne vedené a udržiavané.

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

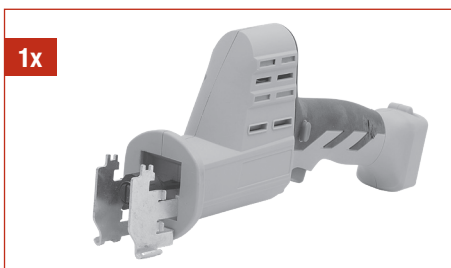
- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „VLOŽENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použitú batériu a akumulátor riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Ferăstrău sabie fără cablu
- 1x** Cadru de prindere ramură
- 1x** Pânză de ferăstrău pentru lemn

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACK.

Cuprins

Vă mulțumim!	129
Conținutul livrării	129
Simboluri	129
Instrucțiuni privind siguranța	130
Prezentare generală a produsului	137
Utilizare conform destinației	137
Utilizarea sculei	137
Întreținere și îngrijire	141
Declarație de conformitate	141
Date tehnice	142
Zgomote și vibrații	143
Pericolele reziduale	143
Eliminarea ca deșeu	144

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar**

fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea

sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de acumulatori din ea dacă**

acesta este detașabil. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidentale.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special pro-**

iectate pentru ele. Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.

- c) **Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.
- d) **În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori defect sau modificat și nici scule defecte sau modificate.** Acumulatorii defecti sau modificați vă pot expune la pericole de tipul incendiilor, exploziilor sau vătămărilor corporale.
- f) **Nu expuneți seturile de acumulatori sau sculele la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea inadecvată sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate avaria acumulatorii sau poate crește riscul producerii unui incendiu.

6 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- b) **Nu servisați în nicio situație seturi de acumulatori defecti.** Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE PENTRU FERĂSTRAIE PENDULARE

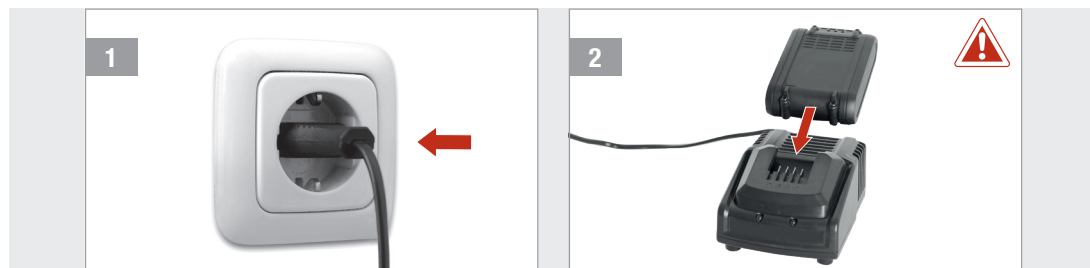
- a) **Dacă realizați o operația la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- b) **Țineți-vă departe mâinile de zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Contactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.
- c) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.
- d) **În timpul tăierii placa de bază reglabilă trebuie să fie spre piesa prelucrată.** Pânza de ferăstrău se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra utilajului.
- e) **Dacă tăierea este completă, opriți mașina și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce este complet oprită.** În acest mod puteți evita reculul și puteți pune jos mașina în condiții sigure.
- f) **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate în stare perfectă.** Pânza de ferăstrău îndoită sau tocită poate rupe sau influența negativ tăierea sau poate cauza recul.
- g) **Nu încercați să frânați pânza de ferăstrău după decuplarea aparatului prin aplicarea unei presiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau se poate declanșa un recul.
- h) **Fixați bine materialul. Nu țineți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiectele sau pardoseala cu ferăstrăul, când acesta este în funcționare.** Pericol de recul.
- i) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.
- j) **Înainte de a o pune jos, așteptați până când mașina se oprește complet.** Uneal-

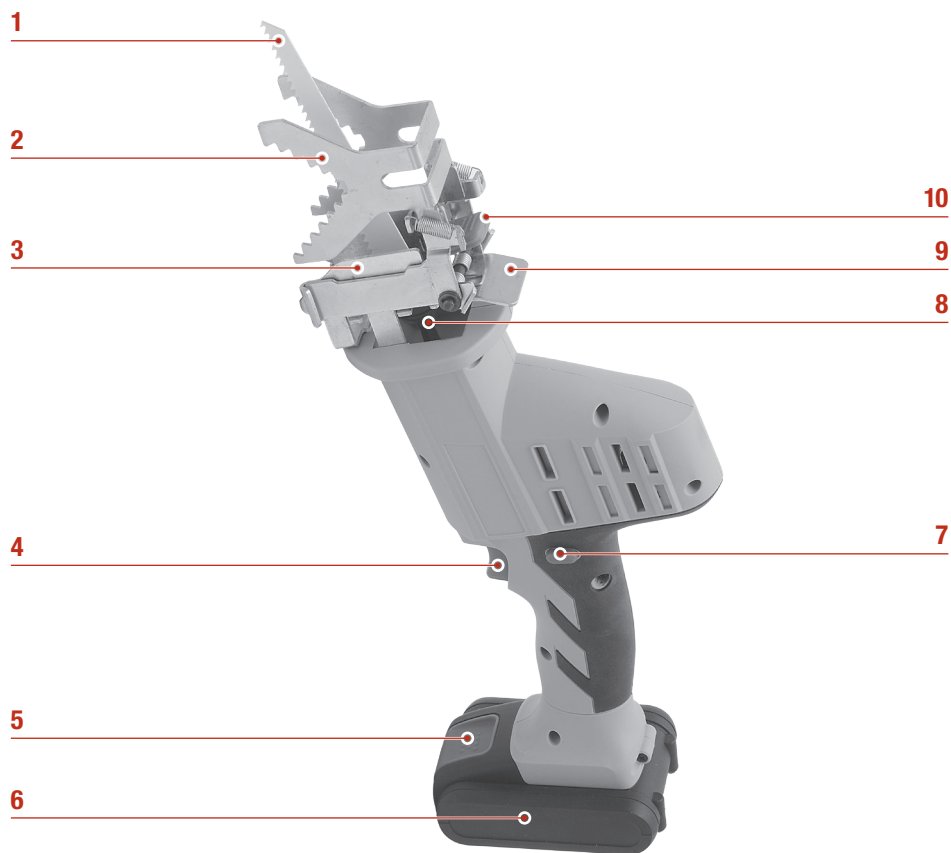
ta introdusă se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

- 1. Nu utilizați niciodată un acumulator defect.
- 2. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
- 3. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
- 4. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vaporii. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- 5. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
- 6. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
- 7. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.

- 8. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- 9. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe, pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
- 10. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
- 11. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.





Prezentare generală a produsului

- 1 Pânză de ferăstrău
- 2 Cadru de prindere ramură
- 3 Talpă
- 4 Buton On/Off
- 5 Buton de eliberare a acumulatorului
- 6 Acumulator (nu este inclus)
- 7 Buton eliberare
- 8 Suport pânză
- 9 Dispozitiv de blocare cadru de prindere ramură
- 10 Pârghie de contrapresiune

Utilizarea sculei

1. **Cu cadru de prindere ramură 2:** Așezați cadrul de prindere ramură al ferăstrăului sabie pe ramura care urmează să fie tăiată. Cadrul vă va ajuta să ghidați echipamentul în linie dreaptă.
- Fără cadru de prindere ramură 2:** Așezați talpa pe piesa prelucrată. Aveți grijă să nu aluneca piesa de prelucrat.
2. Pentru a porni scula apăsați butonul de deblocare 7, apoi apăsați și țineți apăsat butonul On/Off 4.
3. Numai după aceea începeți tăierea.
4. Pentru a opri unealta eliberați butonul On/Off 4.
5. Pentru a scoate o pânză de ferăstrău rupt procedați după cum urmează:
 - Îndepărtați acumulatorul 6 din locașul lui.
 - Orientați scula în jos și rotiți suportul pânzei 8. Scoateți prin scuturare pânza de ferăstrău ruptă din suportul pânzei.

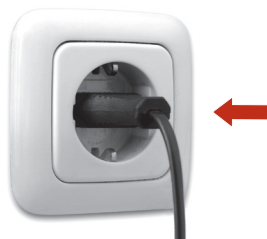
Utilizare conform destinației

Scula este destinată operațiilor de tăiere efectuate pe lemn, plastic sau metal. Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



Precauție! În timpul utilizării pânza de ferăstrău devine fierbinte. Nu atingeți! Pericol de arsuri!

1



2



ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

2

- Introduceți acumulatorul 6 (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

1

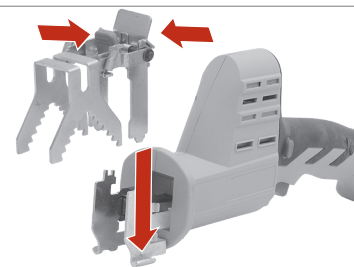
MONTAREA CADRULUI DE PRINDERE RAMURĂ

Așezați cadrul de prindere ramură **2** pe talpa **3** în timp ce apăsați dispozitivul de blocare **9** peste pâghia de contra-presiune **10**.

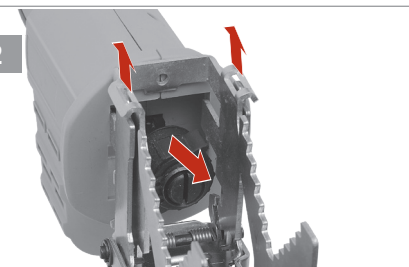
2

Aveți grijă ca bolțurile cadrului de prindere ramură **2** să se potrivească în locașurile tăpii **3** și dispozitivul de blocare **9** să se acclanșeze.

1



2



1

INTRODUCEREA (ÎNLOCUIREA) PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

Rotiți mandrina pânzei de ferăstrău **8** în sensul contrar acelor de ceas.



Precauție! Verificați, dacă acumulatorul a fost scos din sculă.

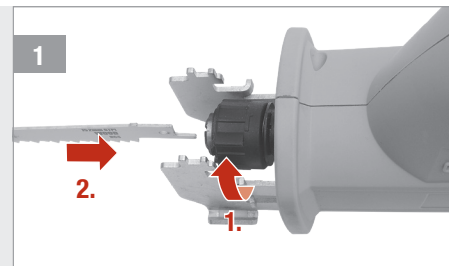
2

Întroduceți pânza de ferăstrău în deschidere și eliberați mandrina pânzei de ferăstrău **8**.

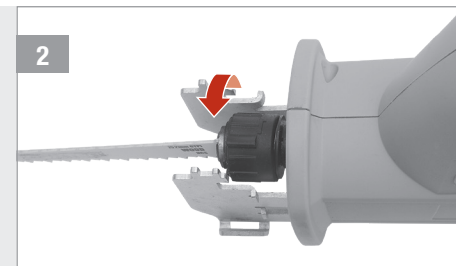


Precauție! Pânza de ferăstrău este ascuțită. Purați mănuși de protecție.

1



2



1

CONECTAREA ACUMULATORULUI

Introduceți acumulatorul **6** în sculă până când se acclanșează.



Precauție! Folosiți doar acumulatori specificate în datele tehnice.

2

Pentru scoaterea acumulatorului apăsați butonul de eliberare a acumulatorului **5** și scoateți acumulatorul **6**.

1



2



1

TĂIEREA RAMURILOR

Pânza de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna mai lungă decât grosimea piesei.

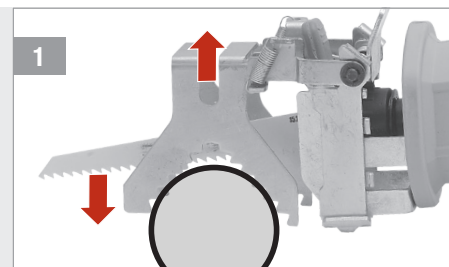
Așezați cadrul de prindere ramură al ferăstrăului sabie pe ramura care urmează să fie tăiată. Porniți unealta și introduceți încet pânza de ferăstrău **1** spre ramură.

2

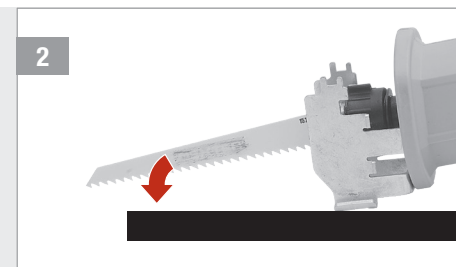
TĂIEREA ÎN GENERAL

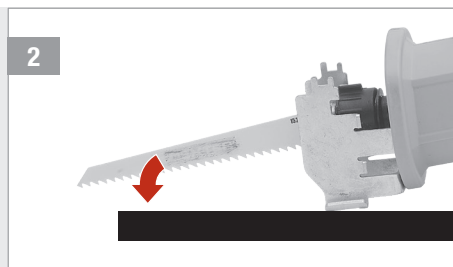
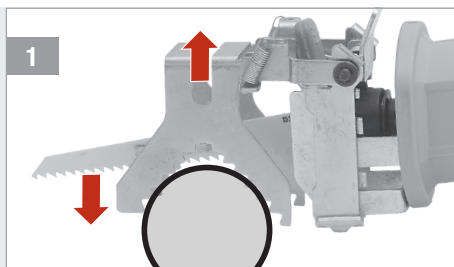
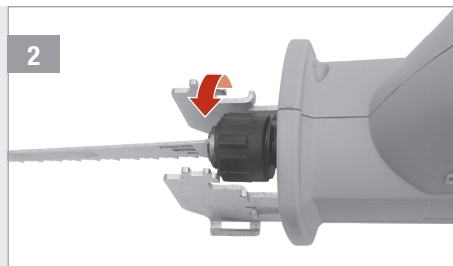
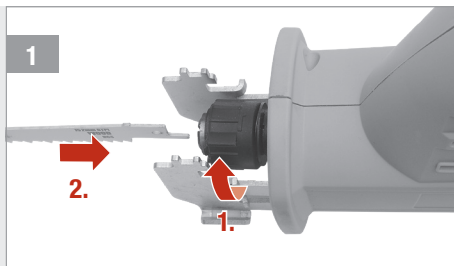
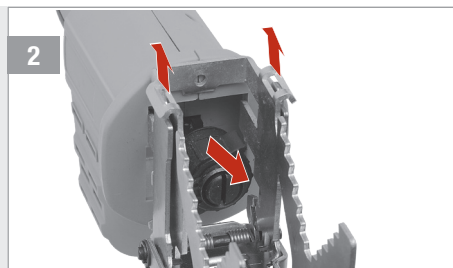
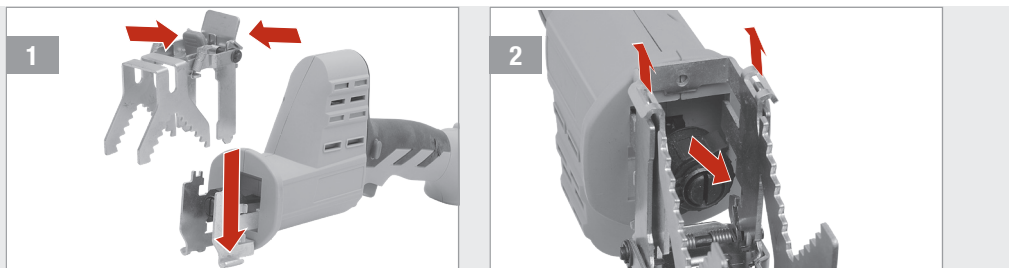
Așezați talpa **3** pe piesa prelucrată. Porniți scula și introduceți încet pânza de ferăstrău în piesa prelucrată.

1



2





Întreținere și îngrijire



Precauție! Verificați, dacă acumulatorul a fost scos din sculă.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Folosiți aer comprimat uscat pentru a îndepărta orice praf acumulat în jurul cursei și al mandrinei pânzei de ferăstrău.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Declarație de conformitate



Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Ferăstrău sabie fără cablu PE-AA 20 Li

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Date tehnice

FERĂSTRĂU SABIE

Tensiunea nominală
Turația de mers în gol (n_0)
Cursă
Capacitatea maximă de tăiere

Greutate
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})
Nivel de putere sonoră (L_{WA})
Emisie max. de vibrații (a_{hd})

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune
Capacitate

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală
Tensiune ieșire
Timp de încărcare

Temperatura de funcționare
Clasa de protecție
Greutate

PE-AA 20 Li

20 V =
2700 bpm
20 mm
Lemn 80 mm
Oțel 10 mm
1,14 kg
82,5 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
94,5 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
9,6 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4

20 V =
PE-AK2 (6801240):
acumulator de 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241):
acumulator de 4,0 Ah Li-ion

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V =, 3,0 A
60 min pentru PE-AK2
120 min pentru PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.



Precauție! Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.
3. Deteriorarea plămânilor dacă nu se poartă mască de praf eficientă.
4. Deteriorarea auzului dacă nu se poartă echipament de protecție auditivă corespunzătoare.
5. Deteriorarea sănătății din cauza vibrației mâinilor și a brațelor dacă echipamentul este utilizat pe o perioadă îndelungată de timp sau dacă nu este manipulat și întreținut în mod corespunzător.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

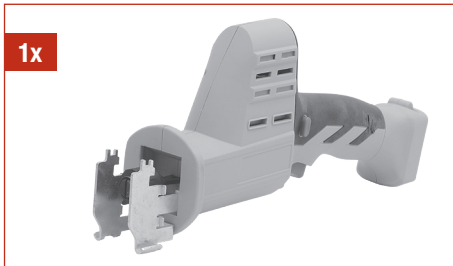
- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAȚI ACUMULATORUL”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x** Cordless tree pruning saw
- 1x** Branch jaw clamp
- 1x** Saw blade for wood

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Thank you!	147
Scope of delivery	147
Symbols	147
Safety Instructions	148
Product overview	155
Intended use	155
Using the tool	155
Care & Maintenance	159
Declaration of conformity	159
Technical Data	160
Noise & Vibration	161
Residual risks	161
Disposal	162

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Wear hearing protection for protection of your ears.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from**

heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection fa-**

cilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for op-

erations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

MACHINE SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- c) **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- d) **When sawing, the adjustable footplate must always face against the workpiece.** The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.
- e) **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- f) **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- g) **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- h) **Clamp material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do**

not touch objects or the floor with the saw running. Danger of kickback.

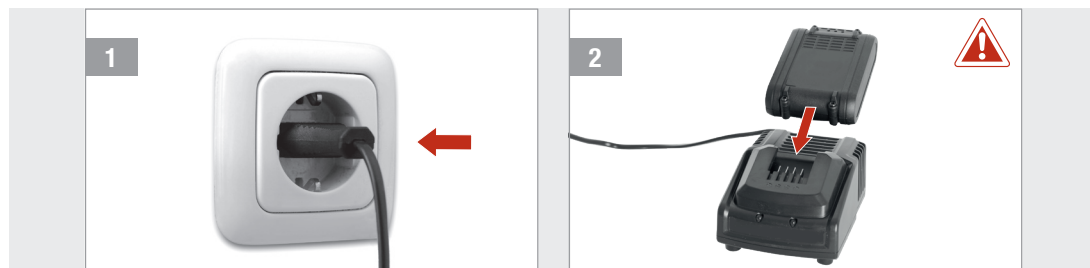
- i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- j) **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

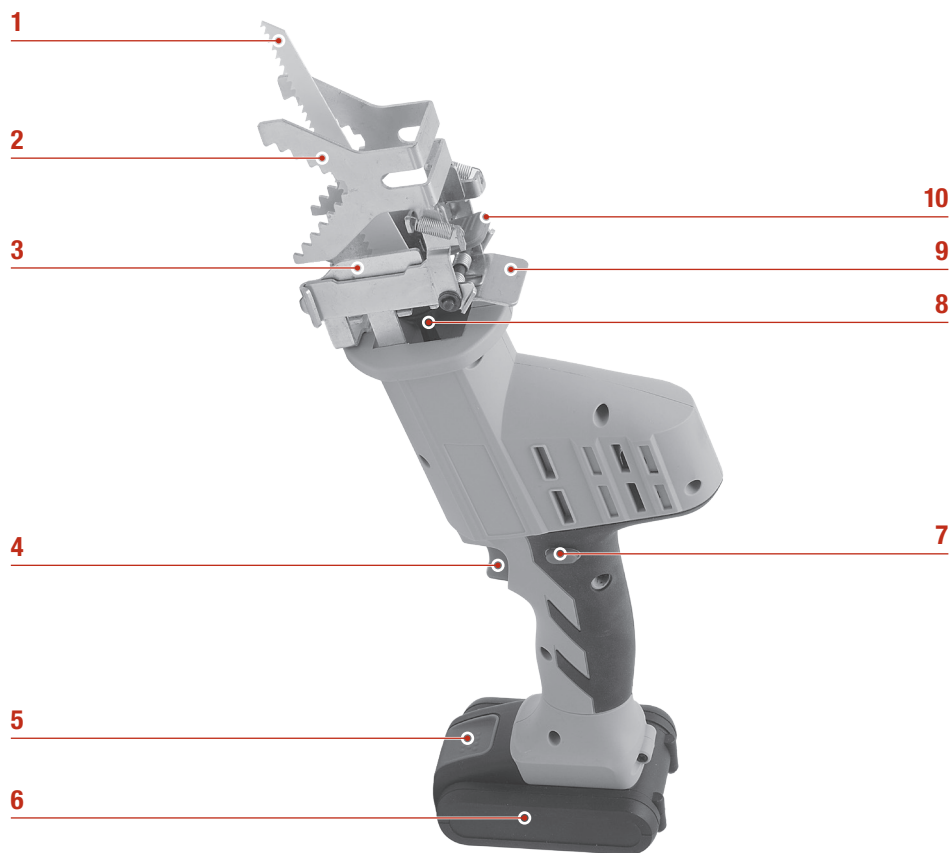
SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the bat-

tery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.

8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.
10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.





Product overview

- 1 Saw blade
- 2 Branch jaw clamp
- 3 Soleplate
- 4 On/Off switch
- 5 Battery release switch
- 6 Battery (not included)
- 7 Release button
- 8 Blade holder
- 9 Locking device branch jaw clamp
- 10 Back pressure lever

Using the tool

1. With branch jaw clamp 2: Place the branch jaw clamp of the tree pruning saw on the branch you want to cut. The clamp will help you to guide the equipment in a straight line.

Without branch jaw clamp 2: Place the Soleplate against the workpiece. Make sure the workpiece can't slip.

2. To switch on the tool press the release button **7**, then press and hold the On/Off switch **4**.

3. Only then proceed with the sawing.

4. To switch off the tool release the On/Off switch **4**.

5. To remove a broken saw blade, proceed as follows:

- Remove the battery **6** from the battery slot.
- Point the tool downwards and turn the blade holder **8**. Shake the broken saw blade out of the blade holder.

Intended use

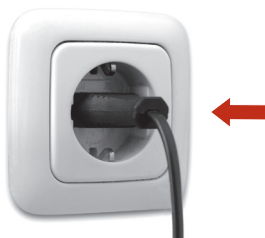
The tool is intended for wood, plastic and metal cutting applications. The tool is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.



Caution! The saw blade turns hot while in use. Do not touch! Danger of burning!

1



2



CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.



Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

- 2 Slide the battery **6** (not included) onto the charger and check its LED:

Red: Charging

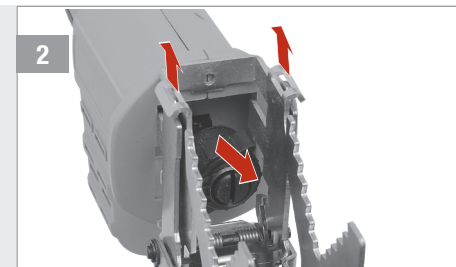
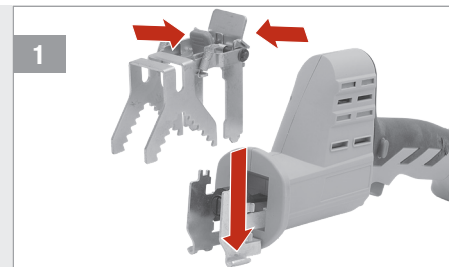
Green: Battery is fully charged

Flashing Red: Battery is defective

Flashing Green: Battery is too hot/ cold

MOUNTING BRANCH JAW CLAMP

- 1 Place the branch jaw clamp **2** on the soleplate **3** from above while pressing the lock release **9** against the back pressure lever **10**.
- 2 Make sure the pins of the branch jaw clamp **2** fit into the related recesses of the soleplate **3** and the lock release **9** snaps into place.

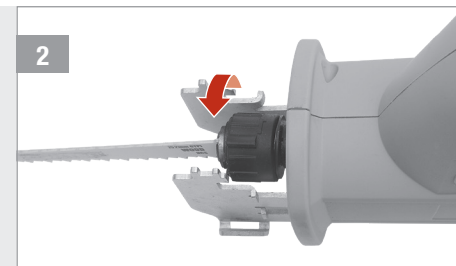
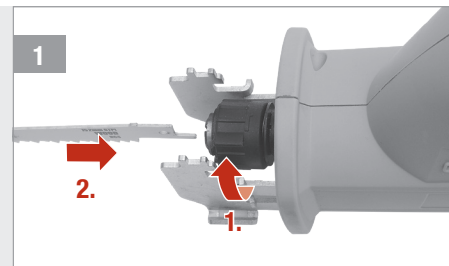


INSERTING (REPLACING) SAW BLADE

- 1 **BLADE**
Rotate the blade clamp **8** counter clockwise.
- 2 Insert the saw blade through the opening and release the blade clamp **8**.

 **Caution!** Make sure the battery is removed from the tool.

 **Caution!** The saw blade is sharp. Wear protective gloves.



ATTACH BATTERY

- 1 Slide the battery **6** onto the tool until it clicks into place.
- 2 To release the battery, press the battery release switch **5** and slide off the battery **6**.

 **Caution!** Only use the batteries specified in technical data.

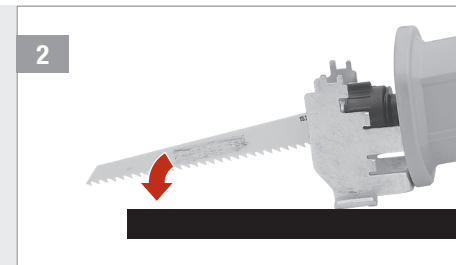
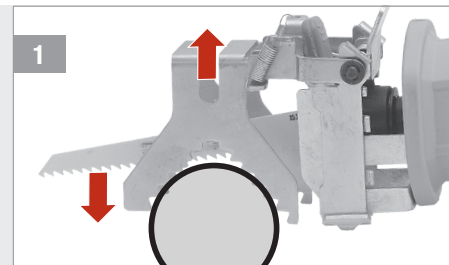


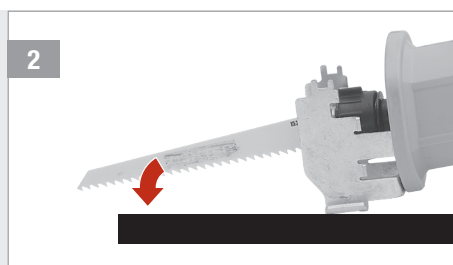
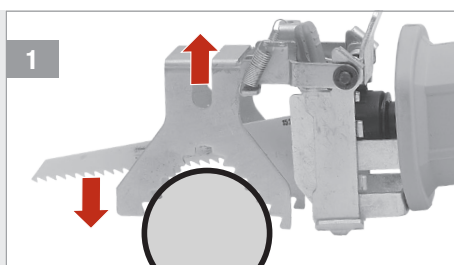
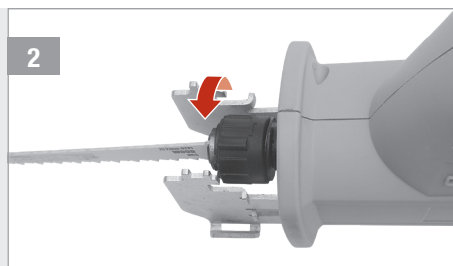
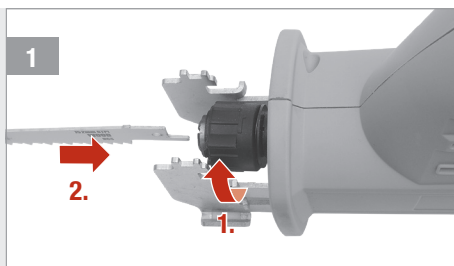
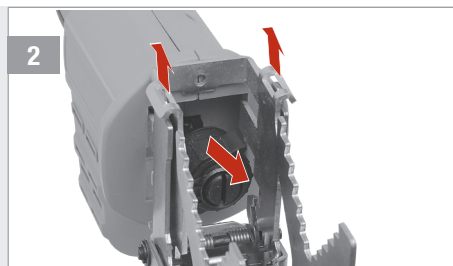
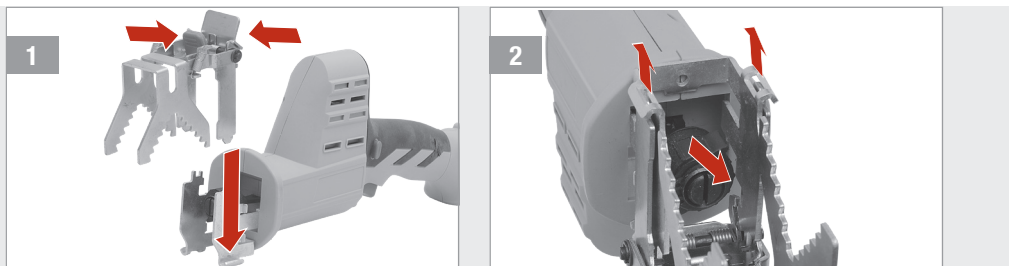
BRANCH CUTTING

- 1 The saw blade must always exceed the workpiece. Place the branch jaw clamp of the saw on the branch you want to cut. Turn on the tool and push the saw blade **1** gently against the branch.

GENERAL CUTTING

- 2 Place soleplate **3** on the workpiece. Turn on the tool and push the saw blade slowly through the workpiece.





Care & Maintenance



Caution! Make sure the battery is removed from the tool.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use dry compressed air to remove any accumulated dust around the stroke and the blade clamp.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

Declaration of conformity



We declare, that the product described in **Technical Data:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

Cordless Tree Pruning Saw PE-AA 20 Li

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 14.06.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Technical Data

TREE PRUNING SAW

Nominal voltage
No load speed (n_0)
Stroke length
Max. cutting capacity

Weight
Sound pressure level (L_{pA})
Sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission (a_{nd})

SUITABLE BATTERIES

Voltage
Capacity

SUITABLE CHARGER

Nominal voltage
Output voltage
Charging time

Operation temperature
Protection Class
Weight

PE-AA 20 Li

20 V $\equiv$
2700 bpm
20 mm
Wood 80 mm
Steel 10 mm
1.14 kg
82.5 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
94.5 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
9.6 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\equiv$, 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0.25 kg

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-11) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.
3. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
4. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
5. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany